



2009EKO EKITALDIKO MEMORIA

MEMORIA DEL EJERCICIO 2009

1. Oharra.- Erakundearen jarduera.

Arabako Foru Aldundiaren jarduera 27/1983 Legeko (azaroaren 25ekoa, Autonomia Erkidegoko Erakunde Komunen eta bere Lurralde Historikoen Foru Organoen arteko Harremani buruzkoa) 7. artikulua ematen dizkion eskumenak gauzatzean datza.

2. Oharra.- Urteko kontuak aurkezteko oinarriak.

a) Kontabilitate printzipioak:

Ondarearen Kontabilitatean islatutako kontabilitate jarduketak gehien jatorria aurrekontuen kontabilitatearen jarduketak eta aurrekontuaz kanpoko eragiketak direnez, jarduketak horiei aplikatutako kontabilitate printzipioak Foru Arauak zuzendutakoak dira. Printzipio horiek ondo egokitzen dira Kontabilitate Publikoko Plan Orokorrean derrigorrezko diren kontabilitate printzipioetara.

b) Informazioa erkatzea:

2008ko eta 2009eko ekitaldietako balantzeak konparagarriak dira; izan ere, irizpide homogeneoak aplikatu dira ekitaldi batean eta bestean.

3. oharra.- Balioztatze arauak

a) Ibilgetu immateriala:

Arabako Foru Aldundian egindako ikerketa eta garapen gastuen izaera berezia dela kausa, eta horien arrakasta edo porrot ekonomikoa ebaluatzeko zailtasuna, bai eta emaitzen bizitza erabilgarria ebaluatzekoa ere, kontuan izanik, zuzenean galera eta irabazien kontuan kargatzea erabaki da. Ekitaldiaren amaieran horiek aktibatzea ez da bidezkoztat jo.

b) Ibilgetu materiala:

Ibilgetu immaterialean bildutako ondasunak beren eskuratze balioaren edo eraikitze kostuaren arabera balioztatzen dira.

Bizitza erabilgarria luzatzea ez dakarten konponketak eta mantentze gastuak galdu-irabazien kontura kargatzen dira zuzenean.

Eraikinak eraberritzeko gastuak eta higiezin mantentze lanak baino harantzago doazen gainerako eragiketa guztiak, nahiz eta teknikoki inbertsiotzat jo ahal

Nota 1. Actividad del Ente Institucional.

La actividad de la Diputación Foral de Alava consiste en el desempeño de las competencias que le atribuye el Artículo 7 de la Ley de Relaciones entre las Instituciones Comunes de la Comunidad Autónoma y los Órganos Forales de sus Territorios Históricos nº 27/1.983 de 25 de Noviembre.

Nota 2. Bases de presentación de Cuentas Anuales.

a) Principios Contables:

Dado que la gran mayoría de las actuaciones contables reflejadas en Contabilidad Patrimonial tienen como origen actuaciones de Contabilidad Presupuestaria y Operaciones Extrapresupuestarias, los principios contables aplicados sobre estas actuaciones son los recogidos en la Norma Foral. Dichos principios se adaptan fielmente a los Principios Contables obligatorios del Plan General de Contabilidad.

b) Comparación de la información:

Los balances de los ejercicios de 2008 y 2009 son comparables, habiéndose aplicado criterios homogéneos en uno y otro ejercicio.

Nota 3. Normas de valoración

a) Inmovilizado Inmaterial:

Dada la particularidad de los Gastos de Investigación y Desarrollo efectuados en la Diputación Foral de Alava, y la dificultad existente para evaluar su éxito o fracaso económico, así como la vida útil de sus resultados, se ha optado por amortizarlos totalmente en el ejercicio, no considerándose procedente la activación de ninguno de ellos al cierre del ejercicio.

b) Inmovilizado Material:

Los bienes incluidos en el Inmovilizado Material se encuentran valorados por su precio de adquisición o coste de construcción.

Las reparaciones que no representan una ampliación de la vida útil, así como los gastos de mantenimiento, son cargados directamente en la cuenta de Pérdidas y Ganancias.

Los gastos de reforma de edificios, y todas aquellas operaciones que van más allá de las meras labores de



izan, eta hori dela eta, higiezinaren errendimenduari hobekuntzat, zuzenean galdu-irabazien kontuan kargatu dira.

Ekitaldi honetan ibilgetu materiala eta immateriala amortizatu dira, 17.110,75 mila euro, zenbatekoarekin, «690. Ibilgetu immateriala amortizatzeko zuzkidura» eta «691. Ibilgetu materiala amortizatzeko zuzkidura» kontuetan. Amortizazioa ondorengo taulan adierazitakoaren arabera egin da:

mantenimiento de los inmuebles, aunque técnicamente podríamos considerarlas como inversión, y como tal, mejora del rendimiento de los inmuebles, son cargados directamente en la cuenta de Pérdidas y Ganancias.

Durante el presente ejercicio, se ha llevado a cabo la amortización del Inmovilizado Material e Inmaterial por un importe total de 17.110,75 miles de €, recogido en las cuentas 690 "Dotación Amortización del Inmovilizado Inmaterial" y 691 "Dotación Amortización Inmovilizado Material", en base al siguiente detalle:

Kontua / Cuenta	Has.Sal.Met.Am. S.I. Am.Acum.	09 Ekit. Zuzk. Dotac. Ej.09	Met. Am. Kit. Canc. Am.Ac.	Am.Sal.Met.Am. S.F. Am.Acum.
210. Ikerketa eta garapeneko gastuak / Gtos Investigac. y Desarrollo		10.864,65	10.864,65	
212. Jabetza Industrial/Propiedad Industrial	8,39	1,27		9,65
215. Informatika-aplikazioak / Aplicaciones informáticas	6.602,90	635,87		7.238,77
218. Bestelako inbilgetu immateriala / Otro Inmovilizado Inmaterial	338,90			338,90
221. Eraikuntzak / Construcciones	26.477,14	2.167,75		28.644,89
222. Instalazioa teknikoak / Instalaciones técnicas	8.347,66	1.552,59		9.900,25
223. Makineria / Maquinaria	6.351,50	356,43	63,21	6.644,72
224. Tresneria / Utillaje	3.783,79	157,06	15,54	3.925,31
226. Altxariak / Mobiliario	2.881,29	136,98		3.018,27
227. Inform.prozes.ekipoak / Eq.proc.información	13.489,57	569,29	22,00	14.036,86
228. Garraio-elementuak / Elem.transporte	5.446,07	668,86	176,67	5.938,26
GUZTIRA / TOTAL	73.727,20	17.110,75	11.142,07	79.695,89

(Mila eurotan / Miles de €)

Amortizaziorako jarraitu den irizpidea amortizazio linealarena da, amortizazio koefizientearen arabera.

Amortizazio koefizienteak Kontabilitate Publikoko Plan Orokorraren sailkapenari jarraituz finkatu dira. Gisa horretan, kontuei amortizazio koefiziente generiko bana dagokie. Dena dela, ezaugarri desberdinak izan arren kontu berean bil daitezkeen ondasunen kasuan berariazko amortizazio koefizienteak ezarri ahal izango dira.

Amortizazio koefizienteak finkatzeko abiapuntuko oinarri gisa, 1965eko otsailaren 23ko Ministerioko Agindua onartutako eta 1968ko abenduaren 21eko, 1978ko ekainaren 7ko eta 1991ko maiatzaren 31ko Ministerioko Aginduek aldatutako Urteko Koefizienteen Taula hartu da. Dena dela, kontuan izan behar da koefiziente horiek finkatzeko zerga irizpideak gailentzen zaizkiela irizpide ekonomiko huts direnei. Hori dela eta, horietan beharrezkotzat jotako zuzenketak egin dira.

«220. Lurrak eta natur ondasunak» kontua:

Ez dira amortizatzen, izan ere, gisa horretako ondasunen balio-galera zuzkiduren bidez islatzen da.

El criterio de amortización seguido es el de amortización lineal, en función de los Coeficientes de Amortización.

La fijación de Coeficientes de Amortización, se ha efectuado atendiendo a la clasificación del Plan General de Contabilidad Pública, de forma que a cada cuenta le corresponde un coeficiente de amortización genérico, pudiéndose asignar, para aquellos bienes de características diferenciadas, que sean susceptibles de ser agrupados dentro de una misma cuenta, unos coeficientes de amortización específicos.

Para la fijación de los coeficientes de amortización, se ha utilizado como base de partida la Tabla de Coeficientes Anuales de Amortización aprobada por O.M. de 23 de Febrero de 1965 y modificada por O.O.M.M. de 21 de Diciembre de 1968, 7 de Junio de 1978, y 31 de Mayo de 1991. No obstante, se ha de considerar que, para la fijación de estos coeficientes, priman más los criterios fiscales que los puramente económicos, por lo que se han efectuado las correcciones estimadas pertinentes.

Cuenta 220 "Terrenos y Bienes Naturales":

No se amortiza, ya que la depreciación de este tipo de bienes se refleja mediante provisiones.



«221. Eraikuntzak» kontua:

Ondarearen Zerbitzuak beharrezko informazioa du, ibilgetu bakoitzak duen bizitza erabilgarriaren urte kopuruaren eta amortizazio tasa teknikoaren (horiek baloratzeaz arduratzen den enpresak ibilgetu bakoitzarentzat ezarritako amortizazio koefizientearen arabera) da) ingurukoa.

«222. Instalazio teknikoak» kontua:

Tasa orokor gisa %13 aplikatzen da, zirkuitu itxietako telefono eta telebista instalazioen, megafoniako ekipoen eta gas kanalizazioen taulek adierazitako koefizienteari 3 puntu gehituz lortutakoa. Tauletan adierazitako %8ko koefizienteari eutsiko zaio klimatizatorako, segurtasunerako eta suak itzaltzeko instalazioetarako. Instalazio eta linea elektrikoen kasuan, %7ko koefizientea aplikatuko da, tauletan adierazitako koefizienteari bi puntu gehituz lortutakoa. %15 aplikatuko da altxatze instalazioetarako, %20 eszenatoki eta markesinetarako eta %25 informatika instalazioetarako.

«223. Makineria» kontua:

Tasa orokor gisa %13 aplikatzen da, inprimategiko makineriarako, parke mugikorrek makineriarako eta nekazaritzako makineriarako taulek ezarritako koefizienteari 3 puntu gehituz lortutakoa. %15eko koefizientea aplikatu zaio obra publikoetako makineriari eta %17koa laborategiko makineriari.

«224. Tresneria» kontua:

224. Tresneria: tasa orokor gisa %20 aplikatzen da, tresneriarako taulek adierazitako koefizienteari 3 puntu gehituz lortutakoa. %13 aplikatuko da inprimategiko tresneriarako eta %17 laborategiko tresneriarako.

2242. Bulego ekiptoak: %13ko koefizientea aplikatzen da, gisa honetako ondasunen kasurako taulek finkatutako koefizienteari 3 puntu gehituz lortutakoa.

«226. Altzariak» kontua:

2260. Altzariak: %13ko koefizientea aplikatzen da, gisa honetako ondasunen kasurako taulek finkatutako koefizienteari 3 puntu gehituz lortutakoa.

2261. Arte eta kultura obrak.

2262. Altzari nobleak

2263. Museoetako funtsak

Azken hiru kasuetan, beren izaera dela medio, ez dira amortizagarriak izango; izan ere, ez daude balio galera teknikoko nahiz erabileraren ondoriozko prozesuei lotuta.

Cuenta 221 "Construcciones":

El Servicio de Patrimonio dispone de la información precisa, para cada inmueble sobre los años de vida útil, y la tasa de amortización técnica, en base a los coeficientes de amortización establecidos para cada Inmueble por la empresa encargada de la valoración de los mismos.

Cuenta 222 "Instalaciones Técnicas":

Como tipo general se aplica el 13%, como resultado de sumar 3 puntos al coeficiente indicado por las tablas para las Instalaciones de Telefonía y TV en circuito cerrado, Equipos de Megafonía y Canalizaciones de Gas. Se mantendrá el coeficiente de tablas del 8% para las Instalaciones de Climatización, Seguridad y Extinción de incendios. Para las Instalaciones y Tendidos eléctricos, se aplicará un coeficiente del 7%, como resultado de sumar 2 puntos al coeficiente indicado por tablas. Se aplicará un 15% para las instalaciones de elevación, un 20% para escenarios y marquesinas y un 25% para instalaciones informáticas.

Cuenta 223 "Maquinaria":

Como tipo general se aplica el 13%, como resultado de sumar 3 puntos al coeficiente indicado por las tablas para la Maquinaria de Imprenta, Maquinaria del Parque Móvil y Maquinaria Agrícola. Se aplicará un coeficiente del 15% a la Maquinaria de Obras Públicas y el 17% a la Maquinaria del Laboratorio.

Cuenta 224 "Ustillaje":

224. Ustillaje: como tipo general se aplica el 20% como resultado de sumar 3 puntos al coeficiente indicado por las tablas para el utillaje. Se aplicará el 13% para el utillaje de imprenta, y el 17% para el de Laboratorio.

2242. Equipos de Oficina: Se aplica el coeficiente del 13%, resultado de sumar 3 puntos al coeficiente fijado por las tablas para este tipo de bienes.

Cuenta 226 "Mobiliario":

2260. Mobiliario: Se aplica el coeficiente del 13%, resultado de sumar 3 puntos al coeficiente fijado por las Tablas para este tipo de bienes.

2261. Obras Artísticas y Culturales.

2262. Mobiliario Noble

2263. Fondos de Museos

En los tres últimos casos, su propia naturaleza hace que no sean susceptibles de amortización, ya que no se encuentran sujetas a los procesos de depreciación, bien sea técnica o debida al uso.



«227. Informazio prozesuetarako ekipiak» kontua:

% 25eko tasa da aplikagarria.

«228. Garraio elementuak» kontua:

Kontu honetan aplikatu beharreko koefizienteak bereizi egiten dira. Ibilgailuek eta furgonetek % 14ko koefizientea dute, eta kamioiek, berriz, % 20koa. Halaber, kontu honetan obra publikoetako makinak erregistratzen dira «garraio material» gisa. Horri dagokionez, ikus «223. Makineria» azpikontuko % 15eko koefizientea,.

«21 Ibilgetu immateriala» azpitaldea:

“Ikerketa eta Garapen” gastuak, 210 kontuan jasotzen direnak, osorik amortizatzen dira ekitaldian.

215 "Aplikazio informatikoak" kontua %25eko tasan amortizatu da, eta 212 “Jabetza intelektualeko eskubideak” kontua %33an.

"218 Beste ibilgetu materiala" kontuan partzuergo bidezko landaketak eta eskubide errealak biltzen dira. Horiatarako ez da inolako amortizaziorik zuzkitzen.

«20. Erabilera orokorrera bideratutako azpiegitura eta ondasunak» azpitaldea:

Ez da amortizaziorik egin, izan ere, ondasun horiek azpitalde honetan erregistratu dira eraikitzen ari diren bitartean. Obra horiek amaitu ahala «109. Erabilera orokorrerako emandako ondarea» kontura igaroko dira.

Ondorengo taulan laburtu ditugu kasu bakoitzean aplikatuko diren amortizazio koefizienteak, kontabilitate kontuan oinarrituta:

Cuenta 227 "Equipos procesos de información":

El tipo aplicable es del 25%.

Cuenta 228 "Elementos de Transporte":

El coeficiente a aplicar sobre esta cuenta distingue entre Vehículos y Furgonetas: 14% y Camiones 20%. También se encuentra registrada como "Material de Transporte" la maquinaria de Obras Públicas para la que nos remitimos a los coeficientes correspondientes de la subcuenta 223 "Maquinaria": 15%.

Subgrupo 21 "Inmovilizado Inmaterial":

Los gastos de "Investigación y Desarrollo", recogidos en la cuenta 210, se amortizan totalmente en el ejercicio.

Se procede a amortizar la cuenta 215 "Aplicaciones Informáticas", al tipo del 25% y la cuenta 212 "Derechos de propiedad industrial" al tipo del 33%.

En la cuenta 218 "Otro inmovilizado Material", se encuentran recogidas las Plantaciones Consorciadas y los Derechos Reales, para los que no se dota amortización alguna.

Subgrupo 20 "Infraestructura y Bienes destinados al uso general":

No procede efectuar amortización alguna, ya que estos bienes se encuentran registrados en este Subgrupo en la medida en que su construcción está en curso, pasando a integrarse en la cuenta 109 "Patrimonio entregado al uso general" en la medida en que dichas obras se finalizan.

A continuación, presentamos un cuadro resumen de los coeficientes de amortización que se aplicarán en cada caso, en base a la Cuenta Contable:



AMORTIZAZIO KOEFIZIENTEEN TAULA / TABLA DE COEFICIENTES DE AMORTIZACIÓN

KONTUA / CUENTA	KOEF. / COEF. (%)	OHARRAK / OBSERVACIONES
21. IBILGETU IMMATERIALA / INMOVILIZADO INMATERIAL	Aldakorra/ Variable	Azterlan xehatua / Estudio pormenorizado
215. INFORMATIKA APLIKAZIOAK / APLICAC. INFORMATICAS	25%	
22. IBILGETU MATERIALA / INMOVILIZADO MATERIAL	Aldakorra/ Variable	Azterlan xehatua / Estudio pormenorizado
220 LURRAK ETA ONDASUN NATURALAK / TERRENOS Y BIENES NATURALES		Ez amortizagarria bere izaeragatik / No amortizable por naturaleza
221 ERAIKUNTZAK / CONSTRUCCIONES	Aldakorra/ Variable	Ondarearen araberako inform / S/ información S. Patrimonio
222 INSTALAZIO TEKNIKOAK / INSTALACIONES TECNICAS	13%	Orokorra / General
	8%	Girotzea, segurtasuna eta suteak / Climatizac., Seguridad e Incendios
	7%	Instalazio eta hariteria elektrikoak / Instalac. y tendidos eléctricos
	15%	Altxatze instalazioak / Instalaciones de elevación
	20%	Eszenatokiak eta markesinak / Escenarios y marquesinas
	25%	Informatika instalazioak / Instalaciones informáticas
223 MAKINERIA / MAQUINARIA	13%	Inprimategiko makineria, parke mugikorra, nekazaritza / Maquinaria imprenta, Parque móvil, Agrícola.
	15%	Obra publikoetako makineria / Maquinaria Obras Públicas
	17%	Laborategiko makineria / Maquinaria de Laboratorio
224 TRESNERIA / UTILLAJE	20%	Orokorra / General
	13%	Imprimategikoa / Imprenta
	17%	Laborategikoa / Laboratorio
2242 Bulego ekipoak / Equipos de Oficina	13%	Bulego ekipoak / Equipos de oficina
226 ALTZARIAK / MOBILIARIO		
2260 Altzariak / Mobiliario	13%	Altzariak oro har / Mobiliario en general
2261 Arte eta kultur obrak / Obras Artísticas y Culturales	---	Ez amortizagarria bere izaeragatik / No amortizable por naturaleza
2262 Altzari nobleak / Mobiliario Noble	---	Ez amortizagarria bere izaeragatik / No amortizable por naturaleza
2263 Museo-fondoak / Fondos de Museos	---	Ez amortizagarria bere izaeragatik / No amortizable por naturaleza
227 INFORMAZIOA PROZESATZEKO EKIPOAK / EQUIPOS PROCESOS INFORMACIÓN	25%	Informatika eta informatika zentralizatua / Informática e informática centralizada
228 GARRAIO ELEMENTUAK / ELEMENTOS TRANSPORTE	14%	Automobilak eta furgonetak / Automóviles y Furgonetas
	20%	Kamioiak / Camiones
	15%	Ontziak / Embarcaciones
229 BESTELAKO IBILGETU MATERIALA / OTRO INMOVILIZADO MATERIAL	Aldakorra/ Variable	Azterlan xehatua / Estudio pormenorizado



c) Finantza-ibilgetzeak.

Balore higigarriak harpidetzerakoan zuten eskuratze-balioaren arabera baloratzen dira.

Finantza inbertsio iraunkorren balio galeragatik egindako zuzkiduraren saldoa hasieran 4.014,98 mila eurokoa izan zen.

Sozietateen balantzeak 2008 eta 2009ko ekitaldien amaieran agertzen dituzten datuetatik ondoriozta daitekeenez, finantza-inbertsio iraunkorren balio-galeragatik egindako horniduraren zenbatekoa 7.104,12 mila eurokoa da, eta, beraz, ekitaldi honi dagokion zuzkidura 3.089,15 mila eurokoa da.

c) Inmovilizaciones Financieras.

Los valores mobiliarios se encuentran valorados por el precio de adquisición a la suscripción de los mismos.

El saldo inicial de la provisión por depreciación de Inversiones Financieras permanentes era de 4.014,98 miles de €.

De los datos obtenidos de los balances de las sociedades, al cierre de 2008 y 2009, se desprende que el importe de la provisión por depreciación de Inversiones Financieras Permanentes debe ser de 7.104,12 miles de €, por lo que la dotación del ejercicio asciende a 3.089,15 miles de € correspondientes a la variación anual.

Izena / Denominación	Akz.Kop./ Nº Acc.	Esk.-B.Unit./ V.Adq.Unit.	B. Teor./ V. Teór.	Has. Saldoa/ Sdo. Inicial	Sald. Prob./ Sdo.prov.	09 Hornid. Provis. 09	Urte. Aldak./ Variac. año
ELKARGI S.G.R.	282	480,81	2.071,49				
ABEREKIN (2)	28.550	6,01	11,46				
I.K.T. S.A. (2)	7.500	6,01	99,73				
CENTRO DE CALCULO DE ALAVA (1)	134.470	6,01	7,52				
CENTRO DE EMPRESAS E INNOVACION DE ALAVA, "CEIA" (2)	22.785	60,10	42,37	351,57	351,57	404,02	52,45
ALAVA, AGENCIA DE DESARROLLO (1)	9.624	6.786,70	7.869,30				
GESTION CENTROS HISTORICOS "ARABARRI", S.A. (1)	1.118	37,88	54,16				
SOCADE (2)	4.500	601,02	607,74				
NATURGOLF, S.A. (1)	12.698	378,06	250,63	2.221,78	2.221,78	1.618,10	-603,68
VIA, PROMOCION DEL AEROPUERTO DE VITORIA (2)	2.800	42,86	44,29	23,78	23,78		-23,78
HAZIBIDE, S.A. (2)	60.000	7,51	3,93	140,56	140,56	214,94	74,38
SOCIEDAD PROMOTORA BILBAO PLAZA FINANCIERA (2)	1.000	8,49	72,99				
ARABAKO LANAK (1)	10	6.010,12	6.173,23				
FERNANDO BUESA ARENA (1)	1.000	200,00	132,82	43,96	43,96	67,18	23,21
ALAVA, AGENCIA DEL AGUA (1)	602	100,00	50,72			29,67	29,67
CENTRAL HIDROELECTRICA SAN PEDRO DE ARAIA, S.A. (2)	6.012	1,00	3,16				
VIAS DE ALAVA, S.A. (1)	429.320	100,00	90,15	1.233,34	1.233,34	4.230,28	2.996,94
EKARPEN	54.900	19,67	9,85			539,35	539,35
ALDALUR ARABA,S.L. (1)	18.000	1,00	0,97			0,59	0,59
GUZTIRA / TOTAL				4.014,98	4.014,98	7.104,12	3.089,15

(1) Datos obtenidos de los últimos Balances a 31.12.09; (2) Datos obtenidos de los Balances a 31.12.08 (Miles de euros)

d) Probisioak

Zordunen kaudimen gabeziarako horniduraren kalkulua, hurrengo ekitaldirako kobrantza aurreikuspenaren arabera egiten da, azken hau aurrekontuaren likidazioari begira kalkulatzen denarekin homogeen egiteko.

Erantzukizunerako hornidura sortzen da martxan dauden auzietatik, eta egin behar diren zenbateko zehaztugabeko kalte ordain edo ordainketa, abal edo antzeko bermeetatik.

e) Izakinak

Erregaien, ordeko piezen, hainbat materialen, paketatzen eta bulegoko materialen izakinak ez dira kontabilizatu, ez baita egin horien inventario fisiko ekitaldiaren amaieran, beren saldoa zuzendu ahal izateko.

Gisa honetako ondasunen eskuratzeak zuzenean

d) Provisiones

El cálculo de la provisión para insolvencias de deudores, se calcula en función de la provisión de cobro para el ejercicio siguiente, al objeto de hacerla homogénea con la que se calcula a efectos de la liquidación presupuestaria.

La provisión para responsabilidades nace de litigios en curso, y por indemnizaciones o pagos pendientes de cuantía indeterminada, avales u otras garantías similares.

e) Existencias

Las existencias de combustibles, repuestos, materiales diversos, embalajes y material de oficina, no son contabilizadas, al no efectuarse un inventario físico de las mismas para proceder a la corrección de su saldo a fin de ejercicio.

Las adquisiciones de este tipo de bienes en lugar de



kargatu dira galeren eta irabazien kontuan hornidura gisa («Beste hornidura batzuen erosketak» gisa kontabilizatu beharrean eta ekitaldiaren amaieran «Beste hornidura batzuen izakinen aldaketa» kontuan erregularizatu beharrean); izan ere, ez dira oso esanguratsuak.

f) Kapitaleko diru laguntzak

Emandako zenbatekoaren arabera balioztatzen dira.

82/94 Foru Dekretuaren arabera zuzenean ekitaldiko diru sarrera gisa kontabilizatzen dira «755. Transferentziak eta jasotako kapitaleko diru laguntzak» kontuan. Ikusi horien xehetasunak 17. oharrean (Diru-sarrerak eta Gastuak), b.2) puntuan.

g) Zorrak

Itzulketa zenbatekoaz azaltzen dira.

h) Atzerriko dirua

Atzerriko dirutan egindako transakzioak ez dira oso esanguratsuak eta eragiketa horiek ordainketa materiala egin zen unean indarrean zegoen trukearen zenbatekoaren arabera kontabilizatu ziren.

4. oharra.- Erabilera orokorrera bideratutako azpiegitura eta ondasunak

Azpiegiturako ibilgetzeek, beren ezaugarriak eta izaera direla kausa, erakunde bakar batenak direla iritzi ezin diren eta aitzitik herritarren erabilerrako eta onurarako diren ondasunetan ekitaldian egindako inbertsioak biltzen dituzte. «201. Erabilera orokorrera bideratutako azpiegitura eta ondasunak» kontuan kontabilizatzen dira obra horiek egiten ari diren bitartean. Amaitu ahala, «109. Erabilera orokorrerako emandako ondarea» kontura igaroko dira.

2009-12-31n «109. Erabilera orokorrerako emandako ondarea» kontura intsuldatu dira 6.170,03 mila euro, bide azpiegiturako eta azpiegitura desjabetzapenetatik eskuratutako dira.

Kontu horietan jasotako ondasunak ez dira amortizatuko.

contabilizarse como "Compras de otros aprovisionamientos" y regularizarse a fin de ejercicio mediante la cuenta "Variación de existencias de otros aprovisionamientos", son cargadas en la cuenta de Pérdidas y Ganancias en concepto de suministros, dada la poca significación de los mismos.

f) Subvenciones de Capital

Se valoran por el importe concedido.

Según el Decreto Foral 82/94 se contabilizan directamente como ingresos del ejercicio en la cuenta 755 "Transferencias y Subvenciones de Capital Recibidas". Detalle en la Nota 17 Ingresos y Gastos, punto b.2)

g) Deudas

Figuran por el importe de reembolso.

h) Moneda extranjera

Las transacciones efectuadas en moneda extranjera son muy poco significativas, contabilizándose dichas operaciones por el importe del cambio vigente en las fechas en que se efectúa el pago material.

Nota 4.- Infraestructura y Bienes destinados al uso general

Las inmobilizaciones en infraestructuras recogen las inversiones realizadas durante el ejercicio en aquellos bienes que por su naturaleza y características, no pueden ser considerados propios de ningún Ente, sino sometidos al uso y beneficio públicos. Se contabilizan en la cuenta 201 "Infraestructura y Bienes Destinados al Uso General" en la medida en que dichas obras se encuentran en curso, pasando a formar parte de la cuenta 109 "Patrimonio entregado al uso general" a la finalización de las mismas.

A fecha 31.12.09 se han traspasado a la cuenta 109 "Patrimonio entregado al uso general" 6.170,03 miles de € correspondientes a expropiaciones, por obras de Infraestructura Viaria e Hidráulica .

No procede la amortización de los bienes recogidos en estas cuentas.



5. oharra.- Ibilgetu immateriala

Nota 5.- Inmovilizado Inmaterial

Kontua / Cuenta	Has.Saldo / Sdo. Inicial	Altak / Altas	Bajak / Bajas	Am.Saldo/ Sdo. Final
210. Ikerketa eta Garapeneko gastuak / Gastos Investigación y Desarrollo		10.864,65	10.864,65	
212. Jabetza industrial / Propiedad Industrial	11,77			11,77
215. Informatika-aplikazioak / Aplicaciones informáticas	8.701,97	374,91		9.076,89
218. Beste ibilgetu immateriala / Otro Inmovilizado Inmaterial	12.416,03	263,14	34,07	12.645,10
GUZTIRA / TOTAL	21.129,77	11.502,71	10.898,72	21.733,76

(Mila eurotan / Miles de €)

Ekitaldiaren itxieran erabat amortizatuta eta, horrenbestez, “zero” kontabilitate-balioaz agertzen dira honako elementu hauek.

Al cierre del ejercicio, aparecen como totalmente amortizados y por consiguiente, con valor contable “cero”, el siguiente número de elementos:

Kontua / Cuenta	elem. kp. / nº elem.	Eskuratze B./ V. Adquisic.	Met.Amort./ Am. Acum.
212. Jabetza Industrial/Propiedad Industrial	3	7,97	-7,97
215. Informatika-aplikazioak / Aplicaciones informáticas	328	6.324,06	-6.324,06
GUZTIRA / TOTAL	331	6.332,03	-6.332,03

(Mila euro / Miles de euros)

«212. Jabetza industrial eta intelektual» kontuak testu jakin batzuk erabiltzeko Arabako Foru Aldundiari laga zaizkion autore-eskubideak biltzen dira, guztira 7,97 mila euroko zenbatekoaz, "Sal Tradicional Ruta del Atlántico" komunitate marka eman izanari dagozkion eskubideak ordaindu dira, hau da, 1,71 mila euro; baita marka ezagun baten marrazki bat erabiltzeko baimena ere, tokiko parkeetako altzariak jartzeko; alegia, 2,09 mila euro.

▼ «218. Beste ibilgetu immateriala» kontuan partzuergoko landaketen eta eskubide errealeen zenbatekoak biltzen dira oro har. Izaeraz baliorik galtzen ez duten aktiboak direnez, ez da amortizaziorako zuzkidurarik egingo.

Partzuergoan dauden mendietan basoberritze lanak egin dira, 160,02 mila eurotan, eta artelanak lagatzeagatiko erabilera eskubide berriei alta eman zaie, 103,13 mila eurotan balioetsita.

Partzuergo baten ebazpenaren bidez eskubide erreal bat Arabako Foru Aldundiaren alde iraungitzeari dagokio bajen zenbatekoa, 33,20 mila € balioetsita.

▼ Cuenta 212 “Propiedad industrial e intelectual”,

Recoge los derechos de autor por la cesión de determinados textos para su utilización por la Diputación Foral, por importe de 7,97 miles de €, derechos correspondientes a la concesión de la marca comunitaria “Sal Tradicional Ruta del Atlántico”, por importe de 1,71 miles de euros, y la licencia de uso de un dibujo para el mobiliario de los parques locales de una conocida marca, por importe de 2,09 miles de euros.

▼ Cuenta 218 “Otro Inmovilizado Inmaterial”

Recoge principalmente el importe correspondiente a Derechos Reales y Plantaciones Consorciadas. Por tratarse de activos que no se deprecian por naturaleza, no procede realizar dotación de amortizaciones.

Se han realizado trabajos de reforestación en montes consorciados, por importe de 160,02 miles de € y se han dado de alta nuevos derechos de uso por cesiones de obras de arte, valorados en 103,13 miles de €.

El importe de bajas corresponde a la extinción de un derecho real a favor de la Diputación Foral de Alava, por resolución de un consorcio, valorado en 33,20 miles de €



6. oharra.- Ibilgetu Materiala

Nota 6. - Inmovilizado Material

Kontua / Cuenta	Has.Saldoa / Sdo. Inicial	Altak / Altas	Bajak / Bajas	Amai.Saldoa/ Sdo. Final
220. Lurrak / Terrenos	20.225,23	13.339,37	61,56	33.503,03
221. Eraikuntzak / Construcciones	116.065,87	18.346,66	13.001,70	121.410,83
222. Instalazioak / Instalaciones	13.969,08	1.475,65		15.444,73
223. Makinaria / Maquinaria	7.919,12	533,26	63,21	8.389,16
224. Tresneria / Utilaje	4.329,94	150,63	15,54	4.465,02
226. Altzaria / Mobiliario	17.634,26	5.583,17	1.101,20	22.116,24
227. Informatika ekipoak / Eq. Informáticos	14.895,06	442,23	22,00	15.315,30
228. Garraio-elementuak / El. Transporte	8.209,15	973,60	177,54	9.005,21
GUZTIRA / TOTAL	203.247,71	40.844,56	14.442,75	229.649,52

(Mila eurotan / Miles de €)

Ekitaldiaren itxieran erabat amortizatuta eta, horrenbestez, “zero” kontabilitate-balioaz agertzen dira honako elementu hauek.

Al cierre del ejercicio, aparecen como totalmente amortizados y por consiguiente, con valor contable “cero”, el siguiente número de elementos:

Kontua / Cuenta	elem. kp. / nº elem.	Eskuratzte B./ V. Adquisic.	Met.Amort./ Am. Acum.
222. Instalazioa teknikoak / Instalaciones técnicas	341	7.238,12	-7.238,12
223. Makinaria / Maquinaria	383	5.929,87	-5.929,87
224. Tresneria / Utilaje	858	3.556,64	-3.556,64
226. Altzariak / Mobiliario	863	2.561,29	-2.561,29
227. Inform.prozes.ekipoak / Eq.proc.información	2.288	13.477,34	-13.477,34
228. Garraio-elementuak / Elem.transporte	166	3.819,04	-3.819,04
GUZTIRA / TOTAL	4.899	36.582,29	-36.582,29

(Mila euro / Miles de euros)

Indarrean diren ibilgetu materialak «231. Une honetan egiten ari diren eraikuntzak» kontuan jasotzen dira saldoarekin 3.257,89 mila euro, honako xehetasunaren arabera:

Las Inmovilizaciones Materiales en construcción se encuentran recogidas en la cuenta 231 “Construcciones en curso” con un saldo de 3.257,89 miles de €, en base al siguiente detalle:

Concepto	Has. Saldoa / Saldo Inicial	Ugaltze / Aumentos	Birsailkapen / Reclasific.	Amai Saldoa / Saldo Final
Escuela Taller Micaela Portilla en Torre Fontecha	185,79		185,79	
Albergue Espejo.Obras cocina,comedor,pista polideport	1.534,69		1.534,69	
Centro interpretación del Parque Natural de Izki	1.079,84	274,41	1.354,25	
Museo de Arqueología en el Casco Histórico	11.808,60		11.808,60	
Residencia de Patología Dual en Armentia	2.382,33		2.382,33	
Residencia ancianos C/Bayona-Orio-Guetaria en Lakua	162,21	0,80		163,01
Edificio de aseos públicos en recinto del Valle Salado	58,49		58,49	
Nueva lavandería para I.F.B.S.	0,67	100,22		100,89
Centro Minusválidas de Arbulu. Construcción almacén	20,87	21,29		42,16
Nuevo edificio muelle de carga en Parque Servicios		237,35		237,35
Centro socioeducativo Sansoheta en Eskalmendi		1.688,09		1.688,09
Nave de recepción en planta de Jündiz		1.026,39		1.026,39
TOTALES	17.233,48	3.348,55	17.324,14	3.257,89

(Mila euro / Miles de €)



7. oharra.- Finantzetako diru sarrerak

▼ «240. Partaidetzak sektore publikoan» eta «248. Sektore publikoko akzioen gainean egiteke dauden ordainketak» kontuak:

Sozietate publikoetako akzioen eta partaidetzen eskuratzeko, Arabako Foru Aldundiak 2009ko ekitaldian zehar egindakoak, islatzen dituzte, baita horiei dagozkien eta egiteke dauden ordainketak ere

▼ 250 kontua “Sektore publikotik kanpoko akzioak”. Arabako Foru Aldundiak 2009an sozietate pribatuei erositako akzioak eta partaidetzak jasotzen ditu kontu horrek.

Nota 7.- Inversiones Financieras

▼ Cuenta 240 “Acciones del Sector Público” y 248 “Desembolsos pendientes sobre acciones del Sector Público”:

Reflejan la adquisición de acciones y participaciones en Sociedades Públicas, efectuadas durante el ejercicio en curso por la Diputación Foral de Alava, así como los desembolsos pendientes sobre las mismas.

▼ Cuenta 250 “Acciones de fuera del Sector Público”, refleja la adquisición de acciones y participaciones en Sociedades Privadas, efectuadas durante el ejercicio en curso por la Diputación Foral de Alava.

Kontua / Cuenta	Has.saldoa/ Sdo. Inicial	Igoerak / Aumentos	Murrizteak/ Disminuciones	Amai.saldoa/ Sdo.Final
240. Sektore publikoko akzioak / Participaciones en el Sector Público	117.058,00	12.084,03	9.893,88	119.248,15
250. Sektore pribatuko partaidetzak / Participaciones en Sector Privado	1.080,00			1.080,00
GUZTIRA / TOTAL	118.138,00	12.084,03	9.893,88	120.328,15

(Mila euro / Miles de €)

“Sektore publikoko akzioak” kontuko urteko mugimenduak “Vias de Alava, S.A.”ko akzioak harpidetu izanaren zenbatekoari dagozkio: 2009ko ekitaldian, 2.082 mila euro.

Ekarpen hauek egin dira foru sozietate publikoetara, galerak konpentsatzeko, 9.893,88 mila euroko zebantekoaz:

ALAVA AGENCIA DEL AGUA:	282,72 mila €
ARABARRI:	1.200,00 mila €
NATURGOLF:	569,97 mila €
FERNANDO BUESA ARENA:	27,02 mila €
CENTRO CALCULO ALAVA:	7.290,50 mila €
V.I.A. PROM.AEROPUERTO:	60,00 mila €
ARABAKO LANAK:	463,67 mila €

Sozietateen balioa berreskuratzea ezinezkoa denez gero, akzioen balioa eragiketa hauen guztizko balioaz murriztea erabaki da.

2008ko abenduaren 9ko 876 Erabakiaren bidez onartu zen “Aldalur Araba SL” eratzea, Arabako Foru Aldundia izanik bazkide bakarra eta ekitaldi honetan 18 mila eurotan finkatutako hasierako kapital sozialaren harpidetza osoa eginda.

Los movimientos anuales en la cuenta de “Acciones del Sector Público”, corresponden fundamentalmente, al importe de la suscripción de las acciones de “Vias de Alava, S.A.”, por importe de 2.082 miles de euros.

Se han hecho aportaciones para compensación de pérdidas a Sociedades Públicas Forales, por importe de 9.893,88 miles de €:

ALAVA AGENCIA DEL AGUA:	282,72miles €
ARABARRI:	1.200,00 miles €
NATURGOLF:	569,97 miles €
FERNANDO BUESA ARENA:	27,02 miles €
CENTRO CALCULO ALAVA:	7.290,50 miles de €
V.I.A. PROM.AEROPUERTO:	60,00 miles de €
ARABAKO LANAK:	463,67 miles de €

Dada la imposibilidad de recuperación del valor de las sociedades, se ha optado por reducir el valor de sus acciones por el total de estas operaciones.

Mediante Acuerdo 876 de 9 de diciembre de 2008, se aprobó la constitución de la sociedad “Aldalur Araba, S.L.”, siendo la Diputación Foral de Alava su único socio, habiendo suscrito en el ejercicio actual íntegramente el capital social inicial, fijado en 18 mil euros.



Akzioen eskuratzeko balioek eta enpresa partaidetzaen ehunekoak abenduaren 31n zuten egoera honako taula honetan adierazi dugu:

Los valores de adquisición, y los porcentajes de participación en Sociedades, a 31 de diciembre, aparecen relacionados en el siguiente cuadro:

Partaidetutako enpresak / Empresas participadas	Eskuratzeko-B./ V. Adquisición	Partaidetzaen Participación
ELKARGI, S.G.R.	135,59	2,26%
ABEREKIN	171,59	7,39%
I.K.T. S.A.	45,08	15,41%
CENTRO DE CALCULO DE ALAVA	808,18	100,00%
CENTRO DE EMPRESAS E INNOVACION DE ALAVA, "CEIA"	1.369,41	24,50%
ALAVA AGENCIA DE DESARROLLO, S.A.	65.315,25	100,00%
GESTION CENTROS HISTORICOS "ARABARRI", S.A.	42,35	55,90%
SOCADÉ	2.704,58	9,00%
NATURGOLF, S.A.	4.800,57	99,98%
VIA, PROMOCION DEL AEROPUERTO DE VITORIA	120,00	25,00%
HAZIBIDE, S.A.	450,75	37,50%
SOCIEDAD PROMOTORA BILBAO PLAZA FINANCIERA	8,49	8,04%
ARABAKO LANAK	60,10	100,00%
FERNANDO BUESA ARENA	200,00	100,00%
ALAVA AGENCIA DEL AGUA, S.A.	60,20	100,00%
CENTRAL HIDROELECTRICA SAN PEDRO DE ARAIA, S.A.	6,01	2,01%
VIAS DE ALAVA, S.A.	42.932,00	100,00%
EKARPEN	1.080,00	1,80%
ALDALUR ARABA, S.L.	18,00	100,00%
GUZTIRA / TOTAL	120.328,15	

(Mila euro / Miles de euros)

✓ "242. Erakundeetako partaidetzak" kontuak:

Arabako Foru Aldundiak hainbat partzuergoren kide egiteagatik emandako ondasunen zenbatekoa barne hartzen du, 30.109,06 mila euro guztizko zenbatekoaz, honako xehetasunaren arabera:

- "Llanada Oriental": 1.174,50 mila euro
- "Sierra de Elguea": 3.490,08 mila euro
- "Kantauriko Urkidetza": 21.530,88 mila euro
- "Mendi-Harán": 770,36 mila euro
- "Iruña de Oca": 3.143,24 mila euro

✓ Balantzearen Aktiboko "V. Finantza-ibilgetua" epigrafearen "4. E/L kredituak eta gordailuak" puntuan honako eragiketa hauek daude jasota:

✓ Cuenta 242 "Participación en Entidades":

Recoge el importe de los bienes aportados por la Diputación Foral de Alava, como consecuencia de su adhesión a Consorcios por un importe total de 30.109,06 miles de €, con el siguiente detalle:

- "Llanada Oriental": 1.174,50 miles de €
- "Sierra de Elguea": 3.490,08 miles de €
- "Kantauriko Urkidetza": 21.530,88 miles de €
- "Mendi-Harán": 770,36 miles de €
- "Iruña de Oca": 3.143,24 miles de €

✓ En el epígrafe V) Inmovilizado Financiero del Activo del Balance, punto 4. "Créditos y Depósitos a l/p", aparecen recogidas las siguientes operaciones:

Kontzeptua / Concepto	Has. saldoa/ Sdo. Inicial	Igoerak / Aumentos	Beharpenak/ Disminuciones	Ama. saldoa/ Saldo final
253. EL kredituak ibilg.best.tzea / Créditos L/P enajenación inmovilizado	805,35		31,24	774,12
255. Geroratzeak Zatikatzak / Aplazamientos-Fraccionamientos	26.912,69	-22.191,74		4.720,35
258. Epe luzerako ezarpenak / Imposiciones a L/P	19.409,60	2.772,80		22.182,40
298. E. luzerako zordunen hornidura / Provisión Deudores L/P	-27.697,63	27.697,63	4.361,91	-4.361,91

(Mila eurotan / Miles de €)



▼ “253. Ibilgetua besterentzeko epe luzerako kredituak” kontuak

Kontzeptu hauengatik emandako kredituen zenbatekoa (774,18 mila euro), abenduaren 31 baino geroago iraugitzen dena:

- Villa Maria izeneko eraikina Arabako lanbide elkargo bati saltzea, 153,26 mila € zenbatekoa.

Kreditu hori 2025. urtean kitatuko dela aurreikusi da.

- Sobrongo higiezin-multzoa Lantarongo Udalari saltzea 620,92 mila euro.

Kreditu hori 2031. urtean kitatuko dela aurreikusi da.

Bi kredituen epe laburrerako zenbatekoa, 2010koa, «542. Epe laburrerako emandako aurrerakin eta kredituak» kontuan biltzen da eta 30,03 mila euro dagozkio.

Mugaeguna 10-12-31z gero duen zor biziaren zenbatekoa hornitu egin da.

▼ «255. Geroratzek eta zatikatzeak» kontuan:

Mugaeguna 2010-12-31 baino beranduago duten zerga-zorren geroratze eta zatikatzeengatik emandako kredituak biltzen dira, 4.720,35 mila euroko zenbatekoaz. Zordun horiek % 100 zuzkituta daude.

▼ 258 “Epe luzerako ezarpenak” kontuak:

Zera jasotzen du: urtebetetik gorako epemugarekin kreditu entitate batean gordailututako 22.182,40 mila euroko saldoa, Foru Obligazioen 2001eko urriko jaulkipenaren zenbateko nagusia amortizatzeke funts baten urteroko zuzkidurei dagokiena. Zenbateko hori 2011ko urrian ordainduko da.

▼ 266 “Toki Erakundeak Finantzatzeko Foru Funtsean Toki Erakundeen Partaidetza Egonkortzeko Funtsa”, (TEPEF):

Maiatzaren 31ko 7/2009 Foru Arauaren bidez, Arabako Toki Erakundeak Finantzatzeko Foru Funtsa arautzen duen 19/1997 Foru Araua aldatzen da, hain zuzen ere, "Esleipenen benetako likidazioa"ri dagokionean.

Toki erakundeek modu egonkorrean parte hartzen dutela bermatzeko, eta arrisku partekatuko irizpidea aplikatzearen ondorioz behin betiko likidazioetan

▼ Cuenta 253 "Créditos concedidos a Largo Plazo por enajenación Inmovilizado":

Recoge el importe con vencimiento superior a 31 de diciembre (774,18 miles de €), de los créditos concedidos por los siguientes conceptos:

- Venta del edificio denominado “Villa María”, a un colegio profesional alavés, 153,26 miles de €.

La cancelación de este crédito está prevista para el año 2025.

- Venta del complejo inmobiliario de Sobrón al Ayto. de Lantarón, 620,92 miles de €.

La cancelación de este crédito está prevista para el año 2031.

El importe a corto plazo de ambos créditos, anualidad 2010, se encuentra recogido en la cuenta 542 “Anticipos y créditos concedidos a c/p”, por importe total de 31,24 miles de €.

Se ha provisionado el importe de la deuda viva con vencimiento posterior al 31 de diciembre de 2010.

▼ Cuenta 255 "Aplazamientos y Fraccionamientos":

Recoge los Créditos concedidos por Aplazamientos y Fraccionamientos de Deudas Tributarias con vencimiento posterior al 31 de diciembre de 2010, por importe de 4.720,35 miles de €. Dichos deudores se encuentran provisionados al 100%.

▼ Cuenta 258 "Imposiciones a largo plazo":

Recoge el importe del saldo depositado en una Institución de Crédito, con vencimiento superior a un año. Corresponde a las dotaciones efectuadas anualmente para la creación de un fondo de amortización del importe principal de la emisión de Obligaciones Forales – Octubre 2001-, por importe de 22.182,40 miles de €, que serán abonados a su vencimiento, en octubre 2011.

▼ Cuenta 266 “Fondo de Estabilización de las Participaciones de las Entidades Locales en el Fondo Foral de Financiación de las Entidades Locales”, (FEPEL):

Mediante Norma Foral 7/2009 de 31 de mayo, se establece la modificación de la Norma Foral 19/1997, reguladora del Fondo Foral de Financiación de las Entidades Locales de Alava, en cuanto a “Liquidación efectiva de las asignaciones...”

“Con el fin de asegurar la estabilidad en la participación de las Entidades Locales y evitar grandes variaciones en las liquidaciones finales, derivadas de la



aldakuntza handirik ez dadin gertatu, Toki Erakundeak Finantzatzeko Foru Funtsean Toki Erakundeen Partaidetza Egonkortzeko Funtsa sortu da. Hasieran zenbatetsitako bilketarekiko, Toki Erakundeak Finantzatzeko Foru Funtzaren behin betiko likidaziotik sortzen den murrizketek osatuko dute funtsa.

Arau honek 2008. ekitalditik atzeraeragina izango du.

Funts horren zuzkidura 60.355,37 mila eurokoa da ekitaldia ixtean.

▼ “Ekitaldi ezberdinetan banatu beharreko gastuak” balantzeko aktiboaren B) puntuan:

2001eko urriaren 29an egin zen zor publikoaren jaulkipena dela-eta foru-obligazioen jaulkipen-gastuei dagokien zenbatekoa biltzen da, guztira 12,74 mila euro.

Urriaren 25eko 694/2001 Foru Aginduak ezarritakoari jarraiki, jaulkipena 10 urteko epean amortizatuko da.

2009ko abenduaren 31n, “669. Beste finantza-gastu batzuk” kontura pasa da bostgarren urtekoa erregularitzeari dagokion zenbatekoa, hots, 6,37 mila euro.

8. oharra.- Funts propioak

Ekitaldiko funts propioen mugimenduaren xehetasuna honako hau da:

aplicación del criterio de riesgo compartido, se establece el Fondo de Estabilización de las Participaciones de las Entidades Locales, en el Fondo Foral de Financiación de las Entidades Locales, compuesto por las minoraciones que resulten de las liquidaciones finales del Fondo Foral de Financiación de las Entidades Locales, respecto a la estimación inicial de recaudación”

Esta Norma se aplicará con carácter retroactivo desde el ejercicio 2008.

El saldo de este fondo al cierre del ejercicio, asciende a 60.355,37 miles de euros.

▼ Cuenta 270 “Gastos a distribuir en varios ejercicios”:

Recoge el importe de los gastos de emisión de las Obligaciones Forales correspondientes a la emisión de Deuda Pública de fecha 29 de octubre de 2001, por importe de 12,74 miles de €.

Mediante Orden Foral 694/2001 de 25 de octubre, se establece que la amortización total de la emisión se efectuará en un plazo de 10 años.

A 31 de diciembre de 2009 se ha reclasificado a la cuenta 669 “Otros gastos Financieros” el importe correspondiente a la regularización de la sexta anualidad, por importe de 6,37 miles de €.

Nota 8.- Fondos Propios

El detalle del movimiento de los Fondos Propios durante el ejercicio, es el siguiente:

Kontua / Cuenta	Has. Saldoa/ Sdo. Inicial	Igoerak / Aumentos	Beherapenak/ Disminución	Amai. Saldoa /Sdo. Final
100. Ondare / Patrimonio	223.574,23			223.574,23
102. Lagapeneko Ondarea / Patrimonio en Cesión	4.661,78	53,00		4.714,78
106. Esteitutako Ondarea / Patrimonio Adscrito	41.657,76	59,83		41.717,60
107. Lagatako ondarea/Patrimonio Cedido	66.763,94	1.288,79	444,75	67.607,98
109. Erabilera orokorrerako emandako / Patrimonio entregado a uso general	484.340,17	6.170,63	554,19	490.510,24

(Mila eurotan / Miles de €)

▼ «100. Ondarea» kontua:

Arabako Foru Aldundiaren jabetzakoak diren ondasun-aktiboan eta -pasiboan arteko aldea adierazten du.

▼ “102. Lagapeneko ondarea” kontuak:

Beste batzuek Arabako Foru Aldundiari lagatako ondasunen multzoaren zenbatekoa jasotzen du, 4.714,78

▼ Cuenta 100 "Patrimonio":

Representa la diferencia entre el valor de los bienes activos y pasivos propiedad de la Diputación Foral de Alava.

▼ Cuenta 102 "Patrimonio en cesión":

Recoge el importe del conjunto de bienes cedidos por terceros a la Diputación Foral de Alava, por importe de



mila eurokoa. Besteak beste, hauek nabarmentzen dira:

- *Laguardiako Udalaren jabetzako pabilioia, bertan zona horretako Su Itzaltze eta Salbalmenduko Eskualdeko Unitatearen (UCEIS) egoitza kokatzeko, 124,40 mila euroko zenbatekoaz.*
- *Kanpezuko Udalaren jabetzako pabilioia, bertan zona horretako Su Itzaltze eta Salbalmenduko Eskualdeko Unitatearen (UCEIS) egoitza kokatzeko, 43,74 mila euroko zenbatekoaz.*
- *Eusko Jaurlaritzaren artelanen gordailuak. Hauen zenbatekoa 2.033,01 mila eurokoa.*
- *Mendizorrotzeko estadioko lokalak, Gasteizko Udalak 1.500,00 mila eurotan lagatakoak, berriro kirol federazioei laga zaizkienak.*
- *Galtza Añanako Valle Salado-ko gastokiak, 267,36 mila euroko zenbatekoaz.*
- *Hainbat eskualdetako Nekazaritza-bulegoak, 192,24 mila euroko zenbatekoaz.*
- *Mendozako dorrea, 84,38 mila euroko zenbatekoaz.*
- *Llodioko "San Roque" egoitza, 350,26 mila euroko zenbatekoaz.*
- *Molinuevo Fundazioaren higiezina, lagunik gabeko atzerriko adingabeen harrera zentroa izateko: 53 mila euro.*

✓ «106. Atxikitako ondarea» kontuak:

Erakunde autonomoei emanda dauden Arabako Lurralde Historikoaren ondasun ibilgetuen balioa adierazten du, guztira 41.717,60 mila euro.

✓ "107. Lagatako ondarea" kontuak:

Hirugarrenei laga zaizkien Arabako Lurralde Historikoaren ondasun ibilgetuen zenbatekoa adierazten du, kontabilitate balio garbian balioetsita, guztira 67.607,98 mila euro

Ekitaldian zehar, Artium Fundazioari arte lanak laga zaizkio: 1.101,20 mila euro.

4.714,78 miles de €, destacando entre otros:

- *Pabellón de propiedad del Ayuntamiento de Laguardia, en el que se ubicará la sede de la Unidad Comarcal de Extinción de Incendios y Salvamento (UCEIS), de la zona, por valor de 124,40 miles de €.*
- *Pabellón de propiedad del Ayuntamiento de Campezo, en el que se ubicará la sede de la Unidad Comarcal de Extinción de Incendios y Salvamento (UCEIS), de la zona, por valor de 43,74 miles de €.*
- *Depósitos de obras de arte de varios cedentes, que ascienden a 2.033,01 miles de €*
- *Locales en el estadio Mendizorrotza, cedidos por el Ayuntamiento de Vitoria por importe de 1.500,00 miles de €, que a su vez, han sido cedidos a las federaciones deportivas.*
- *4.419 Eras del Valle Salado de Salinas de Añana, por importe de 267,36 miles de €*
- *Varias Oficinas Comarcales Agrarias, por importe de 192,24 miles de €*
- *El edificio de la Torre de Mendoza, por importe de 84,38 miles de €*
- *Residencia "San Roque" de Llodio, por importe de 350,26 miles de €*
- *Inmueble propiedad de la Fundación Molinuevo, con destino a centro de acogida de menores extranjeros no acompañados, por importe de 53 mil euros.*

✓ Cuenta 106 "Patrimonio Adscrito":

Representa el valor de los bienes de inmovilizado del Territorio Histórico de Alava, entregados a los Organismos Autónomos, por 41.717,60 miles de €.

✓ Cuenta 107 "Patrimonio Cedido":

Representa el importe de los bienes de inmovilizado del Territorio Histórico de Alava, que han sido cedidos a terceros, valorados a valor neto contable, y que asciende a 67.607,98 miles de €

Durante el ejercicio se han efectuado cesiones de obras de arte a la Fundación Artium, por importe de 1.101,20 miles de €



▼ «109. Erabilera orokorrerako emandako ondarea» kontuak:

Erabilera orokorrerako emandako ondasunen balioa adierazten du, guztira 490.510,24 mila euro.

Urtean izandako gehikuntzek 6.170,63 mila euro jotzen dute eta oso-osorik Bide eta Hidraulika Azpiegiturako obra bukatuen intsuldaketari dagozkie. (4. Oharra).

9. oharra.- Erantzukizunerako hornidura

▼ 142 kontua “Erantzukizunerako hornidura”:

Saldoa 87.758,13 mila eurokoa da, eta islatzen du sozietateen zergaren zerga hobariengatik aurkeztutako kasazio eta erantzukizun errekurtsoen aurrean gerta daitekeen arriskua.

10. oharra.- Zorrak

▼ Cuenta 109 "Patrimonio Entregado al Uso General":

Recoge el valor de los bienes de infraestructura entregados al uso general, y que ascienden a 490.510,24 miles de euros.

Los incrementos anuales, que ascienden a 6.170,07 miles de euros, corresponden íntegramente al traspaso de expropiaciones procedentes de Infraestructuras Viarias e Hidráulicas (Nota 4)

Nota 9.- Provisión para responsabilidades

▼ Cuenta 142 "Provisión para responsabilidades":

Su saldo de 87.758,13 miles de €, refleja la posible contingencia ante los recursos de casación y responsabilidad, presentados contra bonificaciones fiscales del impuesto de sociedades.

Nota 10.- Deudas

Kontzeptua / Concepto	Has.saldoa/ Sdo.Inicial	Beherap./ Disminuc. (reclasif.c/p)	Igaroak/ Aumentos	Amai.saldoa / Sdo. Final
150.0 Epe luzerako Foru Zor Publikoa / Deuda Pública Foral a L/P	85.400,00			85.400,00
160.0 Epe luzerako Maileguak Sektore Pulbikoko / Préstamos a L/P Sector Público	82,19	16,17		66,02
170.0 Barneko epe luzerako maigeluak / Préstamos a L/P del Interior	52.666,67	5.555,56	84.000,00	131.111,11
170.3 E/L maileguak Arabako Lanaken obregatik / Préstamos L/P por obras Arabako Lanak	44.165,40	8.988,32		35.177,08
GUZTIRA / TOTAL	182.314,26	9.560,05	84.000,00	251.754,21

(Mila eurotan / Miles de €)

«15. Jesapenak eta antzeko bestelako jaulkipenak» azpitaldea

▼ «150 Foru Zor Publikoa» kontuak:

Foru Bonu gisako Zorrenen jaulkipenaren zenbatekoa jasotzen du:

- 2001eko urriaren 29an egindakoa; 35.400 mila euro zenbatekoa du, eta irailaren 18ko Kontseiluaren 729/2001 erab. baimendu zuen.

Ogasun, Finantza eta Aurrekontu Saileko Foru Diputatuaren urriaren 25eko 694/2001 Foru Aginduaren bidez, jaulkipenaren guztizko amortizazioa 2011ko urriaren 29an ezarri da.

- 2008eko abenduaren 30an egindakoa; 50 milloi euro zenbatekoa du, eta azaroaren 18ko Kontseiluaren 803/2008 Erabakiak baimendu zuen.

Ogasun, Finantza eta Aurrekontu Saileko Foru

Subgrupo 15 "Empréstitos y otras emisiones análogas":

▼ Cuenta 150 “Deuda Pública Foral”:

Recoge el importe de las emisiones de Deuda en forma de Bonos Forales:

- Emisión del 29 de octubre de 2001 por importe de 35.400 miles de €, autorizada por Acuerdo del Consejo nº 729/2001 de 18 de septiembre.

Mediante Orden Foral del Diputado Foral del Departamento de Hacienda, Finanzas y Presupuestos 694/2001 de 25 de octubre, se establece la amortización total de la emisión el 29 de octubre de 2011.

- Emisión del 30 de diciembre de 2008 por importe de 50 millones de €, autorizada por Acuerdo del Consejo nº 803/2008 de 18 de noviembre.

Mediante Orden Foral del Diputado Foral del Departamento de Hacienda, Finanzas y



Diputatuaren abenduaren 24eko 736/2008 Foru Aginduaren bidez, jaulkipenaren guztizko amortizazioa 2023ko abenduaren 29an ezarri da.

16. azpitaldea «E/L zorrak, Sektore Publikoko erakundeekin»:

✓ «160. Epe luzerako maileguak» kontuak:

Geroraturako ordainketaren bidez eskuratutako etxebizitza batzuk (1994 eta 1996 urteetan) direla-eta Eusko Jaurlaritzari ordaindu beharreko zenbatekoa (66,02 mila euro) biltzen du., 2010ko abenduaren 31 baino geroagoko epemugarekin. Epe laburrera lekualdatu da («521. Aurrerakinak eta epe laburrerako zorrak» kontua) 2010rako urtekoen zenbatekoa, 16,17 mila euroko zenbatekoaz.

«17. Jasotako maileguengatik edo beste kontzeptu batzuegatiko epe luzerako zorrak» azpitaldea:

✓ 170 «Epe luzerako zorrak, kreditu erakundeekin»

• 170.000 “Barneko epe luzerako maileguak”:

Kontuak, jasotako mailegu hauengatik hartutako zorren zenbateko ordaindu gabea biltzen du:

- ü *Finantza-erakunde batekin formalizatu den epe luzerako kreditua, 18 milioi euroko zenbateko nominalarekin. Kreditu hori 19/2001 Foru Arauaren bidez baimendu zuten Arabako Biltzar Nagusiek eta abenduaren 17ko 1038/2002 Foru Erabakiaren bidez onetsi zen; beranduago, kreditu horri 8 milioi euro gehitzea ere onetsi zen, abenduaren 30eko 1124/2003 Erabakiaren bidez.*

Epe laburrerako birsailkatu da (“520.200. Maileguengatik epe laburrerako zorrak, kreditu-erakundeekin” kontua) mailegu amortizazioaren 2010ko urtekoari dagokion zenbatekoa, hots, 2.888,89 mila euro.

Eragiketa 2012ko abenduaren 30ean mugaeguneratuko da.

- ü *Epe luzerako 12 milioi euroko kredituaren xedapena, 2004ko ekitaldiko likidazioaren ondoriozko zorpetze beharrak estaltzeko. 2004ko abenduaren 30eko 639 Foru Aginduaren bidez baimendu zen.*

Epe laburrerako birsailkatu da, «520.000. Maileguengatik epe laburrerako zorrak, kreditu-erakundeekin» kontuan, mailegu amortizazioaren 2010ko urtekoari dagokion zenbatekoa, hots, 2.666,67 mila euro.

- ü *Epe luzerako 12 milioi euroko kredituaren xedapena, 2005ko ekitaldiko likidazioaren*

Presupuestos 736/2008 de 24 de diciembre, se establece la amortización total de la emisión el 29 de diciembre de 2023.

Subgrupo 16 "Deudas l/p con Entes Sector Público":

✓ Cuenta 160 "Préstamos a l/p":

Recoge el importe pendiente de abonar al Gobierno Vasco, con vencimiento posterior a 31 de diciembre de 2010, por una serie de viviendas adquiridas mediante pago aplazado en los años 1994 y 1996, y que asciende a 66,02 miles de €, una vez traspasado a corto plazo, (cuenta 521 "Anticipos y deudas a c/p") el importe de las anualidades para el año 2010, que asciende a 16,17 miles de €.

Subgrupo 17 "Deudas a l/p por Préstamos Recibidos y Otros Conceptos":

✓ Cuenta 170 "Deudas a l/p con Entidades de Crédito"

• Cuenta 170.000 “Préstamos l/p del interior”:

Recoge el importe pendiente de las deudas contraídas por los siguientes préstamos recibidos:

- ü *Crédito a largo plazo suscrito con una Entidad Financiera, por importe nominal de 18 millones de €, autorizado por las Juntas Generales de Alava en la Norma Foral 19/2001 y aprobado por Acuerdo Foral 1038/2002 de 17 de diciembre, así como su ampliación, mediante Acuerdo 1124/2003 de 30 de diciembre, por un importe adicional de 8 millones de €.*

Se ha reclasificado a corto plazo, cuenta 520.200 “Deudas c/p con Entidades de Crédito por préstamos”, el importe correspondiente a la amortización del préstamo, anualidad 2010, por importe de 2.888,89 miles de €.

El vencimiento de la operación se producirá el 30 de diciembre de 2012.

- ü *Disposición de un crédito a largo plazo de 12 millones de €, para la cobertura de las necesidades de endeudamiento derivadas de la liquidación del ejercicio 2004, autorizado mediante Orden Foral número 639 de 30 de diciembre de 2004.*

Se ha reclasificado a corto plazo, cuenta 520.200 “Deudas c/p con Entidades de Crédito por préstamos”, el importe correspondiente a la amortización del préstamo, anualidad 2010, por importe de 2.666,67 miles de €.

- ü *Disposición de un crédito a largo plazo de 12 millones de €, para la cobertura de las*



ondoriozko zorpetze beharrak estaltzeko. 2005ko abenduaren 16eko 613 Foru Aginduaren bidez baimendu zen.

Bi eragiketa horien epemuga 2015eko abenduaren 30a izango da.

- Ü Epe luzerako 15 milioina euroko bi banku maileguren xedapena, abenduaren 31ko 704/2008 Foru Aginduaren bidez baimendutako 2008ko ekitaldia likidatzeak eragindako zortzapen premiak estaltzeko.

Bi eragiketa horiek hiru urtera guztiz iraungiko dira.

- Ü Disposición de cuatro préstamos bancarios a largo plazo, por importe de 21 millones de € cada uno, para la cobertura de las necesidades de endeudamiento derivadas de la liquidación del ejercicio 2009, autorizada mediante Orden Foral nº 674/2009 de 25 de noviembre.

El vencimiento de ambas operaciones se producirá a los diez años en su totalidad.

- 170.3 “Epe luzerako maileguak Arabako Lanak-en obregatik” kontua :

Arabako Foru Aldundiarekin eta finantza erakunde batekin sinatutako esparru hitzarmenen ondorioz “Arabako Lanak, S.A.” sozietate publikoak egindako obren ziurtapenei gehi obra horien gauzatzeak sortutako tarteko interesei dagokien zenbateko amortizatu gabea jasotzen du.

Zenbateko hori 35.177,08 mila eurokoa da, ondorengo xehetasunekin.

necesidades de endeudamiento derivadas de la liquidación del ejercicio 2005, autorizado mediante Orden Foral número 613 de 16 de diciembre de 2005.

El vencimiento de ambas operaciones se producirá el 30 de diciembre de 2015.

- Ü Disposición de dos préstamos bancarios a largo plazo, por importe de 15 millones de € cada uno, para la cobertura de las necesidades de endeudamiento derivadas de la liquidación del ejercicio 2008, autorizada mediante Orden Foral nº 704/2008 de 31 de diciembre.

El vencimiento de ambas operaciones se producirá a los tres años en su totalidad.

- Ü Disposición de cuatro préstamos bancarios a largo plazo, por importe de 21 millones de € cada uno, para la cobertura de las necesidades de endeudamiento derivadas de la liquidación del ejercicio 2009, autorizada mediante Orden Foral nº 674/2009 de 25 de noviembre.

El vencimiento de ambas operaciones se producirá a los diez años en su totalidad.

- Cuenta 170.3 “Préstamos a L/P por obras de Arabako Lanak”:

Refleja el importe pendiente de amortizar correspondiente a las certificaciones más los intereses intercalares, devengados por la ejecución de las obras efectuadas por la sociedad pública “Arabako Lanak, S.A.”, en virtud de Convenios Marco formalizados con la Diputación Foral de Alava, y una Entidad Financiera.

Dicho importe asciende a 35.177,08 miles de €, en base al siguiente detalle:

Kontzepua / Concepto	Has.saldoa/ Sdo. Inicial	Igoerak/ Aumentos	Beherap. / Disminuc.	Amai.saldoa/ Saldo final
170.301 - “Amurrioko Ekialdeko saihezbidea A-625ean / Vrte. Este Amurrio en A-625”	9.511,67		2.264,17	7.247,50
170.302 - “Etxabarri-Ibiñako lotunea N-622an / Enlace Etxabarri -Ibiña en la N-622”	9.128,53		1.825,71	7.302,82
170.303 - “N-1etik N-102rako sarbidea / Incorporación de la N-102 a la N-1”	12.420,13		2.484,03	9.936,11
170.304 - “Zadorrako ibilgu ertaineko urezketarako ura / Agua para riegos Zadorra”	11.362,58		2.065,92	9.296,66
170.305 - “A-124 Laguardia-El Campillar-en artean / A -124 Laguardia- Elcampillar”	1.742,49		348,50	1.393,99
GUZTIRA / TOTAL	44.165,40		8.916,82	35.177,08

(Mila eurotan / Miles de €)



11. oharra.- Zordunak

a) 430 «Uneko ek. onartutako eskubideengatiko zordunak»:

Nota 11.- Deudores

a) Cuenta 430 "Deudores por derechos reconocidos de Ejercicio corriente"

Kontzeptua/Concepto	2009	2008	Variación
Ekit.arrunt.onart.eskub/Derechos reconocidos ejercicio corriente	3.689.231,88	3.125.108,01	18,05%
Likidaz.baliogab/Anulación de liquidaciones	-543.441,75	-100.954,40	438,30%
Kaudimengabez.baliogab/Anulación por insolvencias	-116,24	-63,34	83,50%
Itzulketak/Devoluciones	-753.651,89	-689.934,55	9,24%
Onartu garbia/Reconocido Neto	2.392.022,00	2.334.155,72	2,48%
Bilketa garbia/Recaudación Neta	1.991.031,94	2.257.181,07	-11,79%
Eit.Arrunt.Zordunak /Deudores Ej. Corriente	400.990,06	76.974,65	420,94%
Geror.kont.zordunak/Deudores en Cuenta de Aplazamiento	34.110,32	14.932,52	128,43%
Ekit. Arrunt.Onart. Eskub. / Deudores Ej. Corriente	435.100,38	91.907,17	373,41%

(Mila eurotan / Miles de €)

Ekitaldian 3.689.231,88 mila euro eskubideak onartu ziren. Likidazioak eta kaudimen ezak direla kausa 543.557,99 mila euro baliogabetzeak kontabilizatu dira. Ekitaldian 753.651,89 mila euro diru sarrerak itzuli dira. Likidazio horiei dagokionez 1.991.031,94 mila euro bilketa garbia izan zen.

Geroratze kontu gisa onartutako eskubideak, ekitaldiaren itxieran oraindik kobratzeko dauden eskubideak, ixten den ekitaldiaren uneko ekitaldiaren taldekatzean deuseztatu dira, geroratze kontu hori hurrengo ekitaldira luzatzen bada, eta hurrengo ekitaldiko uneko ekitaldiaren taldekatzean berriz kontabilizatuko.

Eragiketa hori aurrekontuetako kontabilitatean teknikoki gauzatzeko, eskubide onartzeak deuseztatu egingo dira uneko ekitaldiko taldekatzean, eta etorkizuneko ekitaldietan kontabilizatuko. Horiek uneko ekitaldiko eskubide gisa onartuko dira hurrengo ekitaldiari ekitean. Doikuntza horien zenbatekoa 34.110,32 mila euro da. Eragiketa horien mugaeguna 2010ko abenduaren 31n denez, finantza ikuspegitik ez dira epe luzerako zorduntzat hartzen, epe motzerako zorduntzat baizik; beraz, «430. Uneko ekitaldian onartutako eskubideengatiko zordunak» kontuko saldoan sartzen dira.

Los Derechos reconocidos durante el ejercicio ascendieron a 3.689.231,88 miles de €. Se han contabilizado Anulaciones por anulación de Liquidaciones e Insolvencias por importe de 543.557,99 miles de €. Se han practicado durante el ejercicio devoluciones de ingresos por importe de 753.651,89 miles de €. La recaudación neta correspondiente a estas liquidaciones fue de 1.991.031,94 miles de €.

Los derechos reconocidos en concepto de Cuenta de Aplazamiento, que se encuentran pendientes de cobro al cierre del ejercicio, en el caso de que dicha Cuenta de Aplazamiento se prorrogue para el ejercicio siguiente, serán anulados en la agrupación de ejercicio corriente del ejercicio que se cierra, volviéndose a contabilizar en la agrupación de ejercicio corriente del ejercicio siguiente.

La materialización técnica de esta operación en Contabilidad Presupuestaria se realiza mediante la anulación de reconocimientos de derechos en la agrupación de ejercicio corriente y su contabilización en la agrupación de ejercicios futuros, que a la apertura del ejercicio siguiente pasan a ser reconocimientos de derechos de ejercicio corriente. El importe de estos ajustes asciende a 34.110,32 miles de €. Dado que el vencimiento de estas operaciones es anterior al 31 de Diciembre de 2.010, desde el punto de vista financiero no se consideran deudores a largo plazo, sino a corto, y por tanto forman parte del saldo de la cuenta 430 "Deudores por Derechos Reconocidos Ejercicio Corriente".



b) 431 «Onartutako eskubideengatik zordunak. Ek. itxiak».

Kontzeptua/Concepto	2009	2008	Variación
Ekitaldi itxietako eskubide onarturak/ Derechos reconocidos ej. cerrados	157.164,79	187.170,70	-16,03%
Likidazioen baliogabetzeak/Anulación de liquidaciones	-11.414,61	-21.729,98	-47,47%
Kaudimengabeziengatik baliogabetzeak/Anulación por insolvencias	-11.546,01	-3.473,28	232,42%
Onartu garbia/Reconocido Neto	134.204,17	161.967,45	-17,14%
Bilketa/Recaudación	58.273,63	81.777,31	-28,74%
Ekitaldi Itxietako Zordunak / Deudores Ej. Cerrados	75.930,55	80.190,14	-5,31%

(Mila eurotan / Miles de euros)

Likidazioa kitatzeagatik deuseztatzeak kontabilizatu dira, 11.414,61 mila euro zenbatekoarekin. Bai eta kaudimengabeziak direla-eta izandako deuseztatzeak ere, 11.546,01 mila euro. Aurreko ekitaldietako likidazioei dagokien ekitaldi honetako bilketa 58.273,63 mila euro.

c) «Hornidurak»:

Kaudimen gabeziarako hornidura 2010ko ekitaldirako kobrantza aurreikuspenaren arabera kalkulatu da. Horretarako honako elementu hauek hartu dira kontuan:

- Zor itxia
- Derrigorrezko Dirubilketarako Agentzia
- Uneko zorra

b) Cuenta 431 "Deudores por derechos reconocidos de Ejercicios Cerrados"

Se han contabilizado anulaciones por anulación de liquidaciones por importe de 11.414,61 miles de €, y anulaciones por insolvencias por importe de 11.546,01 miles de €. La recaudación del ejercicio por liquidaciones de ejercicios anteriores asciende a 58.273,63 miles de €.

c) "Provisiones":

El cálculo de la Provisión para Insolvencias de deudores, se ha efectuado en función de la previsión de cobro para el ejercicio 2.010, teniendo en cuenta los siguientes elementos:

- Deuda Cerrada
- Agencia Ejecutiva
- Deuda Corriente

Kontzeptua/Concepto	Epe laburrera / A corto plazo		
	2009	2008	Variación
Epe labur.zorra guztira / Total deuda a corto	511.044,56	172.923,92	195,53%
Aurrek.kobr.aurreikupena / Previsión cobro Presupuestaria	367.846,69	67.762,90	442,84%
Aurrek.kanp.kobr.aurreikupena / Previsión cobro Extrapresupuestaria	13,64	826,61	-98,35%
Kaudimengabezien Probisioa / Prov. Insolv. Corriente y Cerrado	143.184,24	104.334,41	37,24%
Finantza Doikuntza / Ajuste Financiero	318.154,18	27.025,20	1077,25%
Hornidurak / Provisiones	461.338,42	131.359,61	251,20%

(Mila eurotan / Miles de €)

Epigrafe horiek aztertuz gero, ikusiko dugu epe laburrera egun dugun zorraren guztizkotik 511.044,56 mila euro, aurrekontuko kobrantza aurreikuspena kentzen dela; kobrantza historikoen ehunekoaren arabera kalkulaturakoa da eta 367.846,69 mila euro.

Bestelako zordunak % 100 kobratzeko asmoa dugu; ondorioz, ez dira hornituko aurrekontuetatik kanpoko kobrantza aurreikuspeneko koadroan. Eragiketa horien emaitzaren ondorioz 143.184,24 mila euro kaudimendigabezien probisioa egingo da. Ez dugu

Analizando cada uno de estos epígrafes, se observa cómo del total de la deuda actual a corto plazo, 511.044,56 miles de €, se detrae la previsión de cobro presupuestaria, calculada en base a porcentajes de cobro históricos, por 367.846,69 miles de €.

Los deudores varios se esperan cobrar al 100%, por lo que no se provisionan (en el cuadro denominados previsión de cobro extrapresupuestaria). Del resultado de estas operaciones resulta una previsión por insolvencias de 143.184,24 miles de €, que se prevé no



aurreikusitako hori 2010ko ekitaldian kobratzea.

Bestelako, hornitu egin da Finantza Doikuntza ekarpen orokorren, kupoaren eta Udalak Finantzatzeko Foru Funsaren ordainketaren arabera, 318.154,18 mila €.

12. oharra.- Hartzekodunak

Kontzeptua/Concepto	2009	2008	Aldaketa/ Variación
400-420 - Aitortutako eginbeharrengatik hartzek. Oraingo Ek. / Acreed. Obligac. Reconocidas: Ej. Corriente	69.933,15	94.576,99	-26,06%
401-421 - Aitortutako eginbeharrengatik hartzek. Itxitako Ek. / Acreed. Obligac. Reconocidas: Ej. Cerrados	1.557,12	1.727,84	-9,88%
410-423 - Aitortutako eginbeharrengatik hartzek. Aurrekontuz kanpoko / Acreed. Oblig. Reconoc. Extrapresup	7.028,47	3.852,86	82,42%
415 - Erakunde publiko hartzek. k diruzaintza kudeaketagatik / Acreed. Entid. Públicas Gestión Tesorería	12.618,36	13.194,19	-4,36%
414-419 - Aurrekontuz kanpoko beste hartzekodunak / Otros Acreedores no presupuestarios	1.061,91	2.024,55	-47,55%
HARTZEKODUNAK / ACREEDORES	92.199,01	115.376,42	-20,09%

(Mila eurotan / Miles de €)

Ekitaldiaren amaieran, hasitako eta itxitako ekitaldietako eginbeharrengatik hartzekodunen saldoa 71.490,27 mila euro da; aurreko ekitaldiaren amaieran, berriz, 96.304,83 mila euro zen.

Ekitaldiaren amaieran, epe laburrera birsailkatu dira 332,15 mila euro, «400. Onartutako obligazioengatik hartzekodunak, uneko ekitaldia» kontutik «526. Zorren epe laburrerako interesak» kontura. Zenbateko hori 2001ean jaulkitako foru bonuengatik eta Banco de Sabadell-ekiko kredituarengatik 2009ko ekitaldian sortu diren eta 2010ko urrian ordainduko diren interesei dagokie.

Aurrekontuz kanpoko eragiketen obligazioei dagozkien hartzekodunak izan ere, ekitaldia ixterakoan oraindik ordaindu gabe zeuden GOFeri Mendekotasun Legetik ordaintzen zaion abenduako kuotaren kenkariari dagokion 5.076,60 mila €ak.

▼ «415 Erakunde publikoetako hartzekodunak, diruzaintzako kudeaketagatik» kontua

224/96 eta 486/96 erabakien bidez, Arabako Foru Elkarkidegoa, BGAE, Araba Garapen Agentzia SA eta Laudioko Elkartegia, SA sozietateen funts propioak Arabako Foru Aldundiaren finantza baliabideen baitan hartzea erabaki zen.

cobrar en 2010.

Además, se ha dotado una provisión por el importe del Ajuste Financiero, en función del pago de Aportaciones Generales, Cupo y Fondo Foral de Financiación Municipal por importe de 318.154,18 miles de €.

Nota 12.- Acreedores

Al cierre del ejercicio, el saldo de Acreedores por obligaciones de los ejercicios corriente y cerrado, asciende a 71.490,27 miles de €, frente a los 96.304,83 miles de €, al cierre del ejercicio anterior.

A fin de ejercicio se han reclasificado a corto plazo 332,15 miles de €, de la cuenta 400 "Acreedores por obligaciones reconocidas, Ejercicio corriente" a la cuenta 526 "Intereses c/p de deudas", correspondientes a los intereses a pagar no vencidos, por los importes devengados en el ejercicio 2009, que se abonarán en 2010, correspondientes a los Bonos Forales de la emisión 2001 y al crédito con el Banco de Sabadell.

Los Acreedores por obligaciones de operaciones Extrapresupuestarias, han aumentado, al encontrarse pendientes de abono al cierre del ejercicio, 5.076,60 miles de €, correspondientes a la deducción en el pago del Cupo de diciembre, del importe de La Ley de Dependencia que se abona al I.F.B.S.

▼ Cuenta 415 "Acreedores Entidades Públicas por gestión de Tesorería"

Mediante Acuerdos 224/96 y 486/96, se aprobó la integración de los fondos propios de la "Mutua Foral de Alava, E.P.S.V.", "Alava Agencia de Desarrollo, S.A." y "Laudioko Elkartegia, S.A.", dentro del conjunto de los recursos financieros de la D.F.A.



En el año 2005, se aprobó también la integración de los fondos de la sociedad “Naturgolf, S.A.”, mediante Acuerdo número 200 de 15 de marzo.

Itxieran, kontu horren saldoak erakunde horiei transferitzeko dagoen zenbatekoa adierazten du, 12.618,36 mila €ak.

✓ 419 “Aurrekontuz kanpoko beste hartzekodunak” kontua:

Honen saldoak (1.061,91 mila €ak), funtsean, Gordailu Kutxan herrilantarako desjabetzapenen balio justuak direla-eta sartutako diru kopuruak jasotzen ditu (1.059,58 mila euro), jabeen ordaintzeko beharrezko baldintzak betetzen ez diren bitartean.

✓ «453. Erakunde publikoak, likidatzeko dauden diru-sarreraren arabera» kontuan:

Beste erakunde publiko batzuen aldeko saldoa biltzen da, Arabako Foru Aldundiak bere kabuz bereganatutako bitartekoei dagokiena. Saldo hori honela banakatzen da:

Erakundea / Entidad	2009	2008	Aldaketa/ Variación
Arabako Merkataritza Ganbera / Cámara de Comercio Alava	452,50	455,78	-0,72%
Udalak / Ayuntamientos	1.470,92	1.291,87	13,86%
Bestelako erakundeak / Otros Entes	715,26	352,65	102,82%
GUZTIRA / TOTAL	2.638,90	2.100,30	25,64%

(Mila eurotan/Miles de €)

✓ «476 Gizarte aurreikuspeneko erakunde hartzekodunak» kontua:

Hurrengo koadroan azaltzen dira haien saldoak:

Erakundea / Entidad	2009	2008	Aldaketa/ Variación
Foru Mutua / Mutua Foral	148,11	146,85	0,86%
Elkarkidetzak	190,20	182,93	3,97%
Gizarte Segurantzak / Seguridad Social	1.159,96	1.127,26	2,90%
Besteak / Otros	0,08	0,18	-55,56%
GUZTIRA / TOTAL	1.498,35	1.457,22	2,82%

(Mila eurotan / Miles de €)

En el año 2005, se aprobó también la integración de los fondos de la sociedad “Naturgolf, S.A.”, mediante Acuerdo número 200 de 15 de marzo.

El saldo de esta cuenta representa al cierre, el importe pendiente de transferir a dichos Entes, por 12.618,36 miles de €

✓ Cuenta 419 "Otros Acreedores no presupuestarios":

Su saldo de 1.061,91 miles de €, recoge fundamentalmente, los importes ingresados en la Caja de Depósitos (1.059,58 miles de €), correspondientes a justiprecios por expropiaciones para obras públicas, en tanto en cuanto, no se reúnan las condiciones exigidas para el abono a los propietarios.

✓ Cuenta 453 "Entes Públicos Acreedores por Ingresos Pendientes de Liquidar":

Representa el saldo a favor de otros Entes Públicos, por los recursos recaudados por la Diputación Foral por su cuenta. Presenta el siguiente desglose:

✓ Cuenta 476 "Entidades de Previsión Social Acreedoras":

Sus saldos quedan detallados en el cuadro siguiente:



13. oharra.- Finantza kontuak.

a) 52. azpitaldea «Jasotako maileguengatiko edo beste kontzeptu batzuegatiko e/l zorrak»:

✓ 520 “Kreditu entitateekiko epe laburreko zorrak” kontua

Honen saldoak 6.355,64 mila euro jotzen du eta, funtsean:

Arabako Foru Aldundiak hainbat finantza erakundeekin 2002an eta 2005ean sinatu zituen maileguen amortizazioari dagozkion 2010ko zenbatekoak, zortzapen premiak estaltzeko. Zenbatekoa: 5.555,56 mila euro.

✓ 521 “Jasotako aurrerakinak eta epe laburrerako zorrak” kontua:

Honen saldoa 16,17 mila eurokoa da, eta Arabako Foru Aldundiak, 1994an eta 1996an ordainketa atzeratuaren bidez zenbait etxebizitza eskuratu izanagatik, Eusko Jaurlaritzarekin dituen maileguei dagozkien 2010ko ekitaldiko urteko zenbatekoak adierazten ditu.

✓ «526. Zorren epe laburrerako korrituak» kontua:

Honen saldoa 332,15 mila eurokoa da eta bertan honakoa jasotzen da: 2001eko urriaren 31ri dagokion foru-bonoen jaulkipenagatik 2009eko ekitaldian sorrarazitako interesen zenbatekoa (313,14). Interes horiek beranduenez 2010ko urrian ordainduko direnak, eta kreditu entitate batekin itundutako maileguarenak, horren muga-egunean -2010ko urtarrilean- ordainduko direnak, 19 mila euroko zenbatekoaz (12. oharra).

b) 53. “Sektore publikoko erakundeen epe laburrerako finantza-inbertsioak” azpitaldea.

✓ 534 “Sektore publikoko entitateen epe laburrerako kredituak” kontua

Toki Erakundeen Inbertsioak, Obrak eta Zerbitzuak Finantzatzeko Foru Lerroaren saldoa jasotzen du. Interesik gabe itzuli beharreko aurrerakinak ordeztzen du. Bere kontrapartida 520.110 “Finantzaketako Foru Lerroa epe laburrerako maileguak Kreditu Kontua” delako kontua du, 800,08 mila euroko zenbatekoaz.

c) “54. Aldi baterako beste finantza inbertsio batzuk” azpitaldea:

Jarraian adierazitako mugimenduak izan ditu ekitaldian, osatzen duten kontuetan banakatuta:

Nota 13.- Cuentas Financieras.

a) Subgrupo 52 "Deudas a c/p por préstamos recibidos y otros conceptos"

✓ Cuenta 520 “Deudas a c/p con Entidades de Crédito”:

Su saldo asciende a 6.355,64 miles de € y refleja fundamentalmente:

El importe de las anualidades del ejercicio 2010 correspondientes a la amortización de los préstamos que mantiene la Diputación Foral de Alava con varias Entidades Financieras, formalizados en los años 2002 y 2005, para la cobertura de las necesidades de endeudamiento, por importe de 5.555,56 miles de €.

✓ Cuenta 521 “Anticipos recibidos y deudas a c/p”:

Su saldo asciende a 16,17 miles de € y refleja el importe de las anualidades del ejercicio 2010 correspondientes a los préstamos que mantiene la Diputación Foral de Alava con el Gobierno Vasco, por una serie de viviendas adquiridas mediante pago aplazado, en los años 1994 y 1996.

✓ Cuenta 526 "Intereses a c/p de deudas":

Su saldo arroja 332,15 miles de € y refleja el importe de los intereses devengados en el ejercicio 2009 por la emisión de Bonos Forales del 31 de octubre de 2001, que se abonarán a su vencimiento, en octubre de 2010, por importe de 313,14 y los referentes al préstamo concertado con una entidad de crédito, y que se abonarán a su vencimiento, en enero 2010, por importe de 19 mil euros (Nota 12)

b) Subgrupo 53 “Inversiones financieras a c/p Entidades del Sector Público”

✓ Cuenta 534 “Créditos a c/p a Entidades del Sector Público”:

Recoge el saldo de la Línea Foral de Financiación de Inversiones, Obras y Servicios de Entidades Locales, que sustituye a los Anticipos Reintegrables sin interés. Tiene su contrapartida en la cuenta 520.110 “Línea Foral de Financiación Préstamos c/p Cuenta de Crédito”, por importe de 800,08 miles de €.

c) Subgrupo 54 “Otras inversiones financieras Temporales” :

Su movimiento durante el ejercicio, desglosado por las cuentas que lo componen, ha sido el siguiente:



Kontzepua / Concepto	Has.saldoa/ Sdo. Inicial	Igoerak/ Aumentos	Beharpenak/ Disminuciones	Amai.saldoa/ Saldo final
542. E/L emandako kredituak / Anticipos y ctos. a C/P	30,62	31,24	30,62	31,24
544. Langileriarri E/L kredituak / Créditos a c/p al Personal	222,15	135,90	162,61	195,44
548. Epe laburrerako ezarpenak / Imposiciones a C/P	994,61	276.966,19	173.433,47	104.527,33
GUZTIRA / TOTAL	1.247,38	277.133,33	173.626,70	104.754,01

(Mila eurotan / Miles de €)

▼ «542. Aurrerakinak eta e/l kredituak» kontuan:

Aurrerakinak eta epe laburrerako maileguak biltzen dira, 2009ko ekitaldian kobratu beharreko urtekoekin. Kontu honen zenbatekoa 31,24 mila eurokoa da, honela banakatuta:

- Abokatuen Elkargoa (“Villamaría” higiezina erosteko mailegutik 2010ari dagokion urtekoa): 10,22 mila euro.
- Lantarongo Udala (Sobrongo higiezin-multzoa erosteko mailegutik 2010ari dagokion urtekoa): 21,02 mila euro.

▼ «544. Langileei emandako epe laburrerako kredituak» kontuan:

Funtzionarioek Foru Aldundiarekin duten zorra biltzen da (guztira 195,44 mila eurokoa), nominako aurrerakin itzulgarriengatik.

▼ «548 Epe laburrerako ezarpenak» kontua:

Horren saldoa 104.527,33 mila euro, eta diruzaintzako puntuen ezarpenari dagokio.

d) 55 “Bankukoak ez diren bestelako Kontuak”

Kontzepua / Concepto	Has.saldoa/ Sdo. Inicial	Igoerak/ Aumentos	Beharpenak/ Disminuciones	Amai.saldoa/ Saldo final
555. Aplikatu gabeko sarrerak / Ingresos pendientes de aplicación	3.897,81	5.099.222,79	4.990.047,57	113.073,04
557. Aplikatu gabeko ordainketak / Pagos pendientes de aplicación	5.631,08	19.477,70	17.708,44	7.400,34
559. Aplikazio aurreratuko sarrerak / Ingresos aplicación anticipada	202.386,80		202.386,80	

(Mila eurotan / Miles de €)

▼ 555 “Aplikatu gabeko sarrerak” kontua:

Behin betiko kontzeptuei aplikatu gabe dauden diru sarreren zenbatekoa islatzen du, 111.647,68 mila €tan, baita dirubilletako kontu mugatuetakoa diru sarreren zenbatekoa ere, 1.335,95 mila €tan.

▼ 557 “Aplikatu gabeko ordainketak” kontuak:

7.400,34 mila euroko saldoak, beren behin betiko kontzeptuei aplikatu gabe dauden ordainketen

▼ Cuenta 542 "Anticipos y créditos concedidos c/p":

Refleja los anticipos y préstamos a c/p concedidos, por el importe de las anualidades a cobrar, correspondientes al ejercicio 2010, y que ascienden a 31,24 miles de €, de acuerdo con el siguiente detalle:

- Ilustre Colegio de Abogados (anualidad 2010 del préstamo para la compra del inmueble “Villamaría”): 10,22 miles de €.
- Ayuntamiento de Lantarón (anualidad 2010 del préstamo por la compra del complejo inmobiliario de Sobrón): 21,02 miles de €.

▼ Cuenta 544 "Créditos Concedidos a c/p al Personal":

Refleja la deuda que mantienen los empleados con la Diputación Foral por importe de 195,44 miles de €, en concepto de anticipos de nómina reintegrables.

▼ Cuenta 548 "Imposiciones a corto plazo":

Su saldo asciende a 104.527,33 miles de €, correspondientes a la colocación de puntas de Tesorería.

d) Subgrupo 55 "Otras cuentas no bancarias":

▼ Cuenta 555 "Ingresos pendientes de aplicación":

Refleja el importe de los ingresos que se encuentran sin aplicar a sus conceptos definitivos, por importe de 111.647,68 miles de €, así como los ingresos en cuentas restringidas de recaudación, por importe de 1.335,95 miles de €

▼ Cuenta 557 "Pagos pendientes de aplicación":

Su saldo de 7.400,34 miles de €, refleja el importe de los pagos que se encuentran sin aplicar a sus conceptos



zenbatekoa islatzen du, hau da, 6.929,02 mila euro. Funtsean, justifikatzeko dauden eragiketengatiko gastuei dagozkie.

14. oharra.- Fidantzak

Horrekin, obligazio bat betetzearen berme gisa jasotako abalak eta esku dirua adierazten dira «180. epe luzerako jasotako fidantzak» kontuan eta «060. gordailuko balioak» kontuetan. Honakoak izan mugimenduak:

definitivos, correspondientes fundamentalmente, a gastos por operaciones pendientes de justificar, por importe de 6.929,02 miles de €

Nota 14.- Fianzas

Reflejan el efectivo y los avales recibidos como garantía del cumplimiento de una obligación, en las cuentas 180 “Fianzas recibidas a l/p” (Fianzas en efectivo a l/p) y 060 “Valores en depósito” (fianzas nominales). Los movimientos han sido los siguientes:

Kontua / Cuenta	Has.saldoa/ Sdo. Inicial	Jasotakoak/ Recibidas	Itzuliak/ Devueltas	Amai.saldoa/ Sdo. Final
180. Epe luzera jasotako fidantzak / Fianzas recibidas a L/P	566,56	893,76	562,99	897,33
060. Gordailuko baloreak / Valores en depósito	60.013,60	43.509,44	29.549,54	73.973,49

(Mila eurotan / Miles de €)

«061. Gordailu nominalak itzultzeagatiko hartzekodunak» kontuak ordaintzeke dauden itzuli beharreko fidantza nominalak biltzen ditu eta bere zenbatekoa guztira 13.479,39 mila eurokoa da. Kopuru hau, «060. Gordailuko baloreak» kontutik kenduz gero, gordailuko baloreen zenbatekoa, guztira, 60.494,1 mila eurokoa da.

El saldo final de la cuenta 061 “Acreedores por devolución de depósitos nominales”, (en la que se anotan las fianzas nominales a devolver pendientes de entrega), importa un total de 13.479,39 miles de €, que deducidas de la cuenta 060 “Valores en depósito”, representa un total de valores en depósito de 60.494,1 miles de €.

15. oharra.- Justifikatu beharreko eragiketak.

“085. Justifikatzeko dauden ordainketak” kontuko azken saldoak justifikatzeko dauden diru laguntzen eta gastu aurrerakinen ondoriozko ordainketen guztizkoa adierazten du, hau da, 27.341,11 mila euro.

Nota 15.- Operaciones a Justificar.

El saldo final de la cuenta 085 “Pagos pendientes de justificar”, representa el total de pagos por subvenciones y anticipos de gastos, pendientes de justificar, por importe de 27.341,11 miles de €, con el siguiente detalle:

Ekitaldia/ Ejercicio	Kapitulua 2 Capítulo 2	Kapitulua 4 Capítulo 4	Kapitulua 6 Capítulo 6	Kapitulua 7 Capítulo 7	Kapitulua 8 Capítulo 8	Guztira Total
1.992				326,79		326,79
1.994		39,03		22,15		61,18
1.995		67,06		140,31		207,36
2.003	36,00					36,00
2.004		134,94				134,94
2.005	1,49					1,49
2.006		131,92	419,22	1.005,94		1.557,08
2.007		8,89	530,45	16,34		555,68
2.008	406,62	1.344,55	779,29	1.293,09		3.823,54
2.009	137,29	8.671,48	1.344,41	9.565,87	918,00	20.637,05
Guztira/Total	581,40	10.397,85	3.073,37	12.370,48	918,00	27.341,11

(Mila eurotan / Miles de euros)



16. oharra.- Aurrekontu kontrolerako kontuak.

Aurrekontu kontrolerako kontuek dagozkien aurrekontu faseetako bakoitzarekin duten koadratzea:

a) Uneko ekitaldia:

09.1. Taldea Agrupación 09.1.	Amai.aurrek/ Ppto. Final	Kred.atxik./ Ret. Créditos	Baimena/ Autorización	Erabilera/ Disposición	Agindua/ Ordenación
Guztira / Total	2.502.648,32	55.402,26	2.101.302,58	2.101.302,58	2.099.892,20
Saldoak / Saldos	345.943,48			1.410,38	
Aurrek. Kontrola / Control Presupuestario	Kred.Erabilg. / Ctos. Disponibles (0030)	Kred.Atxik./ Ctos.Retenidos (0031)	Kred.Baimend./ Ctos.Autorizados (0040)	Konpromis.Kred./ Ctos.comprometidos (0041)	Kreditu Agind./ Ctos.Ordenados (0042)
Saldoak / Saldos	345.943,48	55.402,26		1.410,38	2.099.892,20

(Mila eurotan / Miles de €)

Nota 16.- Cuentas de Control Presupuestario.

Cuadre de cuentas de control presupuestario, en cada una de sus fases presupuestarias:

a) Ejercicio Corriente:

b) Geroko ekitaldiak:

09.3. Taldea Agrupación 09.3	Has. Aurrek. / Ppto. Inicial	Aldaketa/ Modificación	Amai. Aurrek./ Ppto. Final	Kred.atxik./ Retención Ctos.	Baimena / Autorización	Erabilera / Disposición
Guztira / Total	423.248,56	62.132,00	485.380,56		177.951,47	166.097,36
Saldoak / Saldos			307.429,09		11.854,11	
Aurrek. Kontrola / Control Presupuestario	Hasierako Kred./ (ZOR) Ctos.Iniciales (DEBE 010)	Aldaketa / (ZOR) Modificación (DEBE 013)	Betiko Kred. / (HARTZEKO) Ctos.Definitivos (HABER 011)	Kred.atxik./ (HARTZEKO) Retención Ctos. (HABER 012)	Kred.Baimend./ (HARTZEKO) Ctos.Autorizados (HABER 014)	Konpromis.Kred. / (HARTZEKO) Ctos.Comprom. (HABER 015)
Saldoak / Saldos	423.248,56	62.132,00	307.429,09		11.854,11	166.097,36

(Mila eurotan / Miles de €)

b) Ejercicios futuros:

17. oharra.- Diru sarrerak eta gastuak.

a) Langileri Gastuak

a.1) Soldatak

Soldatak / Sueldos y salarios y asimilados	2009	2008	Aldaketa / Variación
Goi-kargudunak / Altos cargos	2.346,25	2.315,34	1,34%
Funtzionarioak / Funcionarios	41.486,28	39.519,39	4,98%
Kontratatuak / Contratados	766,81	731,41	4,84%
Beste langile batzuk / Otro personal	4.854,90	4.535,35	7,05%
Kalteordainak / Indemnizaciones	395,23	412,17	-4,11%
GUZTIRA / TOTAL	49.849,47	47.513,66	4,92%

(Mila eurotan / Miles de €)

Nota 17.- Ingresos y Gastos.

a) Gastos de Personal

a.1) Sueldos y Salarios



a.2) Gizarte kargak

Gizarte kotizazioak/ Cotizaciones Sociales	2009	2008	Aldaketa / Variación
Gizarte Segurantzaz / Seguridad Social	10.600,04	10.129,07	4,65%
Muface	3,20	3,40	-5,88%
Otras Entidades de previsión	21,10	25,98	-18,78%
Elkarkidetzaz	827,43	865,39	-4,39%
GUZTIRA / TOTAL	11.451,77	11.023,84	3,88%

(Mila eurotan / Miles de €)

a.2) Cargas Sociales

a.3) Beste gastu sozialak

Soldatak / Sueldos y salarios	2009	2008	Aldaketa / Variación
Bekak eta laguntzak / Becas y ayudas	87,06	77,35	12,55%
Beste gastu sozialak / Otros gastos sociales	264,88	249,72	6,07%
Famili laguntza / Ayuda familiar	39,73	41,55	-4,38%
Pentsioak / Pensiones	597,91	625,29	-4,38%
GUZTIRA / TOTAL	989,58	993,91	-0,44%

(Mila eurotan / Miles de €)

a.3) Otros Gastos Sociales

b) S.Publikoaren barruan kanpoan egindako Transf.

**b.1) Transferentziak eta emandako diru laguntzak
Transferentzia arruntak:**

b) Transferencias dentro y fuera del Sector Público

**b.1) Transferencias y Subvenciones concedidas;
Transferencias corrientes:**

Kontzeptua / Concepto	2009	2008	Aldaketa / Variación
ESTATUKO ADMINISTRAZIO OROKORRARI / A LA ADMÓN. GRAL. DEL ESTADO	226.045,17	304.336,49	-25,73%
EAE-KO ADMINISTRAZIO OROKORRARI / A LA ADMÓN. GRAL. DEL P.V.	1.202.485,34	1.344.500,91	-10,56%
ARABAKO ADMINISTRAZIO OROKORRARI / A LA ADMÓN. GRAL. DEL T.H.A.	359.519,57	376.966,74	-4,63%
Arabako Lurralde Historikoari / Al Territorio Histórico de Alava	5.829,00	5.659,68	2,99%
Udalei eta toki erakundeetara / A Ayuntamientos y entes Locales	205.051,78	225.034,18	-8,88%
Organismo autonomoetara / A Organismos Autónomos	148.638,80	146.139,02	1,71%
Foru enpresa publikoetara / A Empresas Públicas Forales		133,86	-100,00%
ENPRESA PRIBATUEI / A EMPRESAS PRIVADAS	6.723,35	7.449,02	-9,74%
FAMILIEI ETA MOZK. ASMORIK GABEKO ERAKUNDEEI / A FAMILIAS E INSTIT. S/FIN LUCRO	19.414,79	19.780,39	-1,85%
BESTELAKOAK / OTRAS	400,00	442,14	-9,53%
GUZTIRA / TOTAL	1.814.588,22	2.053.671,79	11,64%

(Mila eurotan / Miles de €)



Kapital transferentziak:

Transferencias de Capital:

Kontzeptua / Concepto	2009	2008	Aldaketa / Variación
ESTATUKO ADMINISTRAZIO OROKORRARI / A LA ADMÓN. GRAL. DEL ESTADO	2.032,25	123,11	1550,76%
EAE-KO ADMINISTRAZIO OROKORRARI / A LA ADMINISTRACION GRAL. DE LA C.A.P.V.	4.944,47	8.438,11	-41,40%
ARABAKO ADMINISTRAZIO OROKORRARI / A LA ADMÓN. GRAL. DEL T.H.A.	28.759,37	28.072,43	2,45%
Udalei / A Ayuntamientos	24.218,35	21.428,83	13,02%
Organismo autonomoi / A Organismos Autónomos	1.496,44	2.729,52	-45,18%
Foru enpresa publikoei / A Empresas Públicas Forales	3.044,57	3.914,07	-22,21%
ENPRESA PRIBATUEI / A EMPRESAS PRIVADAS	5.153,80	6.421,61	-19,74%
FAMILIEI ETA MOZK. ASMORIK G/ ERAKUNDEEI / A FAMILIAS E INSTIT. S/FIN LUCRO	4.426,92	7.661,62	-42,22%
GUZTIRA / TOTAL	45.316,81	50.716,88	10,65%

(Mila eurotan / Miles de €)

b.2) Transferentziak eta emandako diru laguntzak:

b.2) Transferencias y Subvenciones recibidas:

Transferentzia arruntak:

Transferencias corrientes:

Kontzeptua / Concepto	2009	2008	Aldaketa / Variación
ESTATUKO ADMINISTRAZIOTIK / DE LA ADMINISTRACION GENERAL DEL ESTADO	104.828,45	40.639,88	157,94%
Estatuko Administrazioetik / De la Administración del Estado	103.991,30	38.795,27	168,05%
Lurralde Administrazioetik / De la Administración Territorial	2,61	2,49	4,82%
Estatuko Erakunde Autonomoetatik / De Organismos Autónomos del Estado	363,76	403,20	-9,78%
Europako Batasunetik / De la Unión Europea	470,76	1.438,92	-67,28%
EAE-KO ADMINISTRAZIO OROKORRETIK / DE ADMINISTRACION GRAL. DEL PAIS VASCO	33.798,72	70.201,52	-51,85%
ALH-KO ADMINISTRAZIO OROKORRETIK / DE LA ADMINISTRACION GRAL. DEL T.H.A.	39.072,58	46.108,99	-15,26%
Udaletik / De Ayuntamientos	38.867,98	45.785,74	-15,11%
Beste toki erakundetik / De otros Entes Locales	204,60	323,26	-36,71%
ENPRESA PRIBATUTIK / DE EMPRESAS PRIVADAS		75,00	-100,00%
FAMILIA ETA MOZK. ASMORIK G/ ERAKUNDEETATIK / DE FAMIL. E INST. S/FIN LUCRO	258,85	135,94	90,41%
GUZTIRA / TOTAL	177.958,60	157.161,33	13,23%

(Mila eurotan / Miles de €)

✓ Estatuko Administrazioetik 2009ko ekitaldian jasotako diru-laguntza arrunten zenbatekoa honela bana dezakegu:

- Aldundiaren eta Udalen partaidetza itundu gabeko zergetan, 376,04 mila euroko zenbatekoaz.

✓ El importe de las Subvenciones corrientes recibidas de la Administración del Estado durante el año 2009 corresponde fundamentalmente a:

- Participación de Diputación y Ayuntamientos en los Tributos no concertados, por importe total de 376,04 miles de €



- Erakundeen arteko konpromisoak, 103.457,02 mila euroko zenbatekoaz
- ✓ Estatuko Organismo Autonomoetatik jasotako diru laguntzen zenbatekoa kirol apustu duen 363,74 mila euro partaidetzari dagokio.
- ✓ Europar Batasunetik jasotako diru-laguntzen zenbatekoa honako hauei dagokie:
 - 79,86 mila euroko diru sarrerak EGFtik, batez ere Berrikuntza eta Ekonomia Sustapeneko programetarako.
 - LGENFko diru sarrerak, 367,67 mila euroko zenbatekoaz, landa garapenerako.
- ✓ Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio orokorretik jasotako dirulaguntzen zenbatekoa honako hauei dagokie:
 - Doiketa Funts Orokorra 2009ko ekitaldiari dagozkion ekarpenen likidazioan aplikatzea, 32.475,36 mila eurotan.
 - Eusko Jaurlaritzarekin ECOEMBES hitzarmenak, papera eta kartoia biltzeko eta ontzi arinen aukeraketarako 1.118,13 mila euro.
- ✓ Arabako Lurralde Historikoko Administrazio Orokorretik jasotako diru-laguntzen zenbatekoa, funtsean, udalek eta toki erakundeek kontzeptu hauengatik egindako sarrerei dagokie:
 - Toki Erakundeak Finantzatzeko Foru Funttsaren 2009ko ekitaldiko likidazioa, 37.113,17 mila euro jo duena.
 - Udalen katastroa mantentzea eta kudeatzea 681,40 mila euroko zenbatekoaz.
 - Araztegiak ustiatu, mantendu eta zaintzeko hitzarmena, 205,40 mila euroko zenbatekoaz.
 - Testu liburuak erosteko laguntzen deialdiaren finantzaketa, 932,65 mila euroko zenbatekoaz.
 - Kontzejuek, egindako jarduera eta zerbitzu publikoengatik, dauzkaten arriskuei aurre egiteko kontratatutako aseguru polizen % 50en finantzaketa, abenduaren 11ko 196/2000 FDaren ondorioz. 126,03 mila euro.
- ✓ Irabazteko xederik gabeko erakundeetatik jasotako dirulaguntzen zenbatekoa, zenbait entitaterekin hainbat helburutarako izenpetutako
 - *Compromisos Institucionales, por importe de 103.457,02 miles de €*
- ✓ El importe de las subvenciones recibidas de los Organismos Autónomos del Estado corresponde a la participación de la Diputación en las apuestas deportivas por 363,74 miles de €
- ✓ El importe de las subvenciones recibidas de la Unión Europea corresponde fundamentalmente a:
 - *Ingresos del FSE por importe de 79,86 miles de € para programas de Innovación y Promoción Económica, fundamentalmente.*
 - *Ingresos del FEADER por importe de 367,67 miles de € para programas de agricultura y desarrollo rural.*
- ✓ Las subvenciones recibidas de la Administración General del País Vasco, corresponden a los ingresos del Gobierno Vasco, en concepto de:
 - *Aplicación del Fondo General de Ajuste en la liquidación de las Aportaciones correspondientes al ejercicio 2009, por importe de 32.475,36 miles de €*
 - *Convenios ECOEMBES con el Gobierno Vasco para la recogida de papel y cartón y selección de envases ligeros, por 1.118,13 miles de €*
- ✓ El importe de las Subvenciones recibidas de la Administración General del Territorio Histórico de Alava corresponde básicamente a los ingresos de Ayuntamientos y Entes locales por:
 - *Liquidación del Fondo Foral de Financiación de Entidades Locales, del ejercicio 2009, que ha ascendido a 37.113,17 miles de €.*
 - *Mantenimiento y gestión del Catastro de los ayuntamientos, por importe de 681,40 miles de €*
 - *Convenios para la explotación, mantenimiento y conservación de estaciones depuradoras en las Entidades Locales, por 205,40 miles de €*
 - *Financiación de la convocatoria de ayudas para libros de texto, por 932,65 miles de €*
 - *Financiación del 50% de las pólizas de seguros contratadas para cubrir los riesgos en que incurren los concejos, por actividades y servicios públicos prestados, en virtud del D.F. 196/2000 de 11 de diciembre, 126,03 miles de €*
- ✓ El importe de las Subvenciones recibidas de Instituciones sin fin de lucro, corresponde a convenios de colaboración suscritos con algunas



lankidetzaz hitzarmenei dagokien:

- *Paisaia edo ingurumen balioa duten guneak zaindu eta hobetzeko programa bat garatzen eta gauzatzen elkarlana: 126,28 mila euro.*
- *Bidaiariak Gorbeia merkataritza parkera eta Miñako parke teknologikora garraiatzeko zerbitzu erregular eta etengabeak zerbitzuaren emakidadunei sortzen dien defizita finantzatzeko: 132,56 mila euro*

Kapital transferentziak:

entidades, para diversos fines:

- *Cooperación en el desarrollo y ejecución de un programa de conservación y mejora de espacios de valor paisajístico o medioambiental por importe de 126,28 miles de €*
- *Financiación del déficit que el servicio de transporte regular permanente de viajeros al Parque Comercial Gorbeia y al Parque Tecnológico de Miñano, genera a las concesionarias del servicio, por importe de 132,56 miles de euros.*

Transferencias de Capital:

Kontzeptua / Concepto	2009	2008	Aldaketa / Variación
ESTATUKO ADMINISTRAZIO OROKORRETIK / DE LA ADMINISTRACION GRAL. DEL ESTADO	2.382,64	4.110,85	-42,04%
Estatuko Administrazioetik / De la Administración del Estado	1.093,97	835,50	30,94%
Europar Batasunetik / De la Unión Europea	1.288,67	1.202,49	7,17%
Enpresa Publikotik / De Empresas Públicas		2.072,87	-100,00%
EUSKADIKO ADMINISTRAZIO OROKORRETIK / DE ADMINISTRACION GRAL. DEL PAIS VASCO	13.565,77	10.964,94	23,72%
EAEko Administrazio Orokorretik / De la Administración General de la C.A.P.V.	13.430,69	10.931,33	22,86%
Lurralde Administrazioetik / De la Administración Territorial	135,07	33,61	301,87%
ALH-KO ADMINISTRAZIO OROKORRETIK / DE LA ADMINISTRACION GRAL. DEL T.H.A.	1.669,65	1.480,32	12,79%
Udaletik / De Ayuntamientos	1.008,77	758,38	33,02%
Bestelako Toki Erakundeetatik / De Otros Entes Locales	190,71	165,45	15,27%
Foru enpresa publikotik / De Empresas Públicas Forales	470,16	556,48	-15,51%
ENPRESA PRIBATUTIK / DE EMPRESAS PRIVADAS	5.020,64		100,00%
FAMILIA ETA MOZKIN-ASMORIK G/ ERAKUNDEETATIK / DE FAMIL. E INST. S/FIN LUCRO	1.118,24	1.277,73	-12,48%
BESTE TRASFERENTZIA BATZUK / OTRAS TRANSFERENCIAS	569,93	572,34	-0,42%
GUZTIRA / TOTAL	24.326,85	18.406,18	32,17%

(Mila eurotan / Miles de €)

▼ *Estatuko Administrazio Orokorretik jasotako dirulaguntzen zenbatekoa honela dago banatuta:*

- *Kultura Ministeriotik jasotako sarrerak, miloi bat euro Santa Maria katedrala zahaberritzeko lanak finantzatzeko.*
- *Zenbait egitarau operatibotarako EGEFetik datozen diru-sarrerak, 238,05 mila eurokoak,*
- *LGENFko diru sarrerak, 442,70 mila euroko zenbatekoak, landa garapenerako zenbait programatarako.*
- *Kohesio Funtsetatik sarrerak, hondakin*

▼ *El importe de las subvenciones de capital recibidas de la Administración General del Estado, corresponde a:*

- *Ingreso del Ministerio de Cultura de 1 millón de euros, para la financiación de las obras de restauración de la Catedral de Santa María.*
- *Ingresos procedentes del FEDER por importe de 238,05 miles de €, para diversos programas operativos,*
- *Ingresos del FEADER por importe de 442,70 miles de €, para diversos programas de desarrollo rural.*



solidoen konpostaje-planta eraikitzeke:
607,92 mila euro.

“Enpresa Publikoak” atalean izan den aldaketaren arrazoi da 2008ko irailean izenpetu zela “Araba Garapen Agentzia SA” sozietateak Samaniego kaleko lokal berrietan foru bulegoetarako egindako obrak hartu izanaren akta: 2.072,87 mila euro.

✓ Euskadiko Administrazio Orokorretik jasotako dirulaguntzen zenbatekoa Eusko Jaurlaritzarekin gastuen finantzaketa bateratua egiteko sinatu eta indarrean dauden hitzarmenen ondorioz izandako diru sarrerei dagokie. Hauexek dira zenbateko adierazgarrienak:

- “Inbertsio Publikoari Finantza Babesa Emateko 2007-2011rako II. Esparru Plana”: 7.090,83 mila euro.
- “Osasun Azpiegitura eta Gizarte Zerbitzuetarako Funtsa”, 2.176,03 mila eurokoa, Gizarte Ongizaterako Foru Erakundearentzat hainbat egoitza eraikitzeke lanengatik.

Erregularizatu egin da finantzaketa-desbideratzearen zenbatekoa: 3.639,94 mila euro.

✓ Arabako Lurralde Historikoko Administrazio Orokorretik jasotako transferentziak dagozkie batez ere Toki Erakundeek ekarpenei, errepideak hobetu, indartu eta egokitzeko lanetarako: 894,83 mila euro.

Erregularizatu egin da finantzaketa-desbideratzearen zenbatekoa: 470,16 mila euro.

✓ Enpresa pribatuetatik jasotako transferentziak, duten zerga zorrak bost milioi eurotan baloratutako arte lanak emanez kitatzeagatik.

✓ Irabazteko xederik gabeko erakundeetatik jasotako transferentziak honako hauei dagozkie, funtsean:

- Arabako Naturgune Babestuen Sarean ekintzak sustatu, garatu eta gauzatzeko elkarlanean aritzeko “La Caixa”rekin izenpetutako lankidetzako hitzarmenean onartutako ekarpenaren %50aren sarrera, 267,82 mila euro.
- Arabako Errioxa eta Errioxako Sonsierrako Erkidegoaren diru sarrerak, Arabako Foru

- Ingresos del Fondo de Cohesión para una planta de compostaje de residuos sólidos, por importe de 607,92 miles de euros.

La variación producida en el apartado de “Empresas Públicas” es debida a que en septiembre 2008 se firma el acta de recepción de las obras llevadas a cabo por “Alava Agencia de Desarrollo, S.A.” en los nuevos locales habilitados en la calle Samaniego para dependencias forales, cuyo coste ha ascendido a 2.072,87 miles de €.

✓ El importe de las Subvenciones recibidas de la Administración General del País Vasco, corresponde a ingresos por convenios, firmados con el Gobierno Vasco para la financiación conjunta de gastos. Los importes más significativos corresponden a:

- “Plan Marco de Apoyo Financiero a la inversión Pública 2007-2011 – MAFIP II”, por importe de 7.090,83 miles de €
- “Fondo de Infraestructuras Sanitarias y Servicios Sociales”, por importe de 2.176,03 miles de €, correspondiente a las obras de construcción de varias Residencias para el Instituto Foral de Bienestar Social.

Se ha regularizado el importe correspondiente a la desviación de financiación, por 3.639,94 miles de €.

✓ Las transferencias de la Administración General del Territorio Histórico de Alava, corresponden fundamentalmente a aportaciones de las Entidades Locales, para obras de mejora, refuerzo y acondicionamiento de carreteras, por importe de 894,83 miles de €.

Se ha regularizado el importe correspondiente a la desviación de financiación por importe de 470,16 miles de €.

✓ Las transferencias recibidas de Empresas privadas, corresponden a la entrega de obras de arte valoradas en 5 millones de euros, como medio de pago de deudas tributarias.

✓ Las transferencias recibidas de Instituciones sin fin de lucro, corresponden básicamente a:

- Ingreso de la aportación aprobada en el convenio de colaboración suscrito con “La Caixa”, para la cooperación en la promoción, desarrollo y ejecución de actuaciones en la Red de Espacios Naturales protegidos de Alava, por importe de 267,82 miles de €.
- Ingresos de la Comunidad de Rioja Alavesa y la Sonsierra Riojana en base al convenio suscrito



Aldundiarekin proiektu hidraulikoak finantzatzeko izenpetutako hitzarmena dela bide: 827,55 mila euro.

con la Diputación Foral de Álava para la financiación de proyectos hidráulicos, por importe de 827,55 miles de euros.

▼ **“Beste transferentziak”**. Funtsean, honako hauek jasotzen du:

Parque Comercial de Etxabarri-Ibiña, S.A.k sartutako kopurua, Etxabarriko lotuneko obrak finantzatzeko hitzarmenaren ondorioz, 569,93 euroko zenbatekoaz. Finantzaketa desbideratzearen erregularizazioari dagokio.

c) Atzerriko dirutan egindako eragiketak.

Atzerriko dirutan egindako eragiketak oso esanguratsuak izan ez direnez, transakzioa egin zenean indarrean zegoen trukearen arabera kontabilizatu dira.

d) Plantilla

Ondorengo taulan laburbildu dugu Arabako Foru Aldundiko plantillaren bilakaera, lanpostu motaren arabera:

▼ **“Otras Transferencias”**, recoge fundamentalmente:

Importe ingresado por “Parque Comercial de Etxabarri-Ibiña, S.A.”, en virtud del convenio para la financiación de las obras del enlace de Etxabarri, por importe de 569,93 miles de €, correspondientes a regularización de la desviación de financiación.

c) Operaciones en Moneda Extranjera.

Dada la poca relevancia de las operaciones en Moneda Extranjera, éstas se contabilizan al cambio vigente en el momento de realizarse la transacción.

d) Plantilla

La evolución de la plantilla de la Diputación Foral de Álava, por tipo de puesto de trabajo, queda resumida en el cuadro siguiente:

Kontzeptua / Concepto	2009	2008	Aldaketa / Variación	
			Kopu. / Núm.	%
Funtzionarioak / Funcionarios	780	680	100	14,71%
Bitarteko Funtzionarioak / Funcionario Interino	132	229	-97	-42,36%
Ebentualak / Eventuales	16	16	0	0,00%
Goi karguak eta Konfiantzazko Lanpostuak / Altos cargos y Personal de Confianza	26	27	-1	-3,70%
Programa Funtzionario interinoak / Funcionario Interino de Programa	67	62	5	8,06%
GUZTIRA / TOTAL	1.021	1.014	7	0,69%

e) Aparteko emaitzak:

e) Resultados Extraordinarios.

Aparteko emaitzak / Resultados Extraordinarios	2009	2008	Aldaketa / Variación
670. Ibilgetuaren galerak / Pérdidas del Inmovilizado Inmaterial	33,20		100,00%
671. Ibilgetuaren galerak / Pérdidas del Inmovilizado Material	37,04	132,81	-72,11%
672. S.Pub.Entit.E.Luz.Kap-Part.Sort.Galerak / Pérdidas de participación en capital l/p S.P. Foral	9.893,88	8.805,44	12,36%
678. Aparteko galerak / Pérdidas Extraordinarias	1.006,86	296,96	239,06%
771. Ibilgetuaren mozkinak / Beneficios del Inmovilizado	116,95	2.947,77	-96,03%
778. Aparteko mozkinak / Beneficios Extraordinarios	469,92	1.600,21	-70,63%

(Mila eurotan / Miles de €)

▼ **«670 eta 671. Ibilgetu galerak» kontuan**
Ibilgetuetan materialeko eta inmaterialeko izandako

▼ **Cuentas 670 y 671 “Pérdidas del Inmovilizado”**
Recoge las pérdidas producidas por bajas de



bajen ziozko galerak biltzen dira.

✓ 672 “Sektore Publikoko entitateetako epe luzeko kapitaleko partaidetzengatik izandako galerak”

Kontuak, foru enpresa publikoetako balio murrizketagatik izandako galerak, ekitaldian galera konpentsazioagatik egindako ekarpenak zenbatuta, 9.893,88 mila euro, jasotzen ditu.

✓ “678 Aparteko galerak” kontuak,

Funtsean, honako hauek sortutako galerak jasotzen ditu zenbait kalte-ordain, 1.006,86 mila euroko zenbatekoaz

✓ 771 “Ibilgetu Materialaren Mozkinak” kontuak,

Ibilgetuaren osagaiak besterentzean sortutako emaitza jasotzen du. Nabarmentzekoa da honako hauek sortutako mozkinak 116,95 mila euroko.

✓ “778. Aparteko Mozkinak” kontuak, funtsean, hauek jasotzen ditu:

Kalteen eta ez-betetzeen ordainak 469,92 mila euroko zenbatekoaz

f) Aurreko ekitaldietako emaitzak:

Itxitako ekitaldietako emaitzak / Resultados de Ejercicios Cerrados	2009	2008	Alkaketa / Variación
680. Gastuak eta galerak / Gastos y Pérdidas	22.960,61	25.203,26	-8,90%
780. Sarrerak eta mozkinak / Ingresos y Beneficios	613,81	412,90	48,66%

(Mila eurotan / Miles de €)

Aurreko ekitaldietako galerak, batez ere, honako hauengatik sortu dira: diru sarreren hondarren hasierako eskubide onartuak, behar bezala hornituta zeudenak, deuseztatzeagatik, 22.960,61 mila euro zenbatekoaz.

Itxitako ekitaldietako diru sarrerak eta mozkinak aurreko ekitaldietako gastuak, 345,40 mila euro, ordaintzeari dagozkio, bai eta gastuen hondarren obligazioak ezeztatzeari 268,41 mila euro ere.

g) Geroratze kontua eta zerga zor berezia:

✓ 749 “Bestelako kudeaketa sarrerak» kontuak,

Geroratze Kontuaren aldakuntzaren zenbatekoa jasotzen du, hau da, mugaeguneratuta dauden eta iraungitze datatik urte bakoitzeko abenduaren 31ra bitarteko aldian mugaeguneratu behar diren zerga zor guztien geroratze globalen aldakuntza. Zor horiek kobratu ondoren, berriz sailkatzen dira eta dagozkien

inmovilizado material e inmaterial

✓ Cuenta 672 “Pérdidas por Participaciones en Capital a L/P en Entidades del Sector Público”,

Recoge las pérdidas producidas por reducción del valor de las empresas públicas forales en el importe de las aportaciones realizadas en el ejercicio por compensación de pérdidas, por importe de 9.893,88 miles de €.

✓ Cuenta 678 “Pérdidas Extraordinarias”,

Recoge, fundamentalmente, las pérdidas generadas por diversas indemnizaciones por daños, por importe de 1.006,86 miles de €

✓ Cuenta 771 “Beneficios del Inmovilizado Material”

Recoge el beneficio generado por operaciones con elementos de inmovilizado, en este caso inmuebles rústicos, por valor de 116,95 miles de euros.

✓ La cuenta 778 “Beneficios Extraordinarios”,

Recoge fundamentalmente el resultado obtenido por indemnizaciones por daños e incumplimientos, por importe de 469,92 miles de €.

f) Resultado de Ejercicios Anteriores:

Las pérdidas de ejercicios anteriores se originan por la anulación de derechos reconocidos iniciales de residuos de ingresos, por importe de 22.960,61 miles de €, los cuales se encontraban adecuadamente provisionados.

Los Ingresos y Beneficios de ejercicios cerrados se refieren a reintegros de gastos de ejercicios anteriores por importe de 345,40 miles de €, y a anulación de obligaciones de residuos, por 268,41 miles de €.

g) Cuenta Aplazamiento, Deuda Tributaria Especial

✓ Cuenta 749 “Otros ingresos de gestión”,

Recoge, entre otros conceptos, el importe de la variación de la Cuenta de Aplazamiento, es decir, de los aplazamientos de carácter global de todas las deudas tributarias vencidas y a vencer en el periodo que medie entre la fecha de la resolución y el 31 de diciembre de cada año. Con posterioridad al cobro de estas deudas se



zergei egozten zaizkie. Hona hemen urteko mugimendua:

procede a su reclasificación e imputación a los tributos correspondientes. Su movimiento anual es:

Kontzeptua/ Concepto	Has. Onartua / Recon.Inicial	Urtean Onartua/ Recon.Año	Deuseztap / Anulaciones	Birsailkap / Reclasificac.	Amai.Saldoa/ Sdo. Final	Urteko Aldak./ Variac. año
Gerorapen-kontua / Cuenta Aplazamiento	10.136,17	19.031,78	14.436,45	-4.370,08	10.361,43	225,26

(Mila eurotan / Miles de €)

Gainera, 749.kontuak Gizarte Segurantzako kuoten doikuntzen zenbatekoa (323,90 mila euro) eta Eusko Jaurlaritzaren eta udalen premiamendu bidezko izapideen diru bilketan parte hartzeagatik izan litezkeen diru sarrerak (707,78 mila euro) biltzen ditu

Además, la cuenta 749. recoge el importe de los ajustes de cuotas de la Seguridad Social (323,90 miles de €) y otros Ingresos eventuales por participación en la recaudación de expedientes en vía de apremio del Gobierno Vasco y Entidades Locales (707,78 miles de €).

Bestelako kudeaketa sarrerak / Otros ingresos de Gestión	2009	2008
Geroratze kontua/Cuenta Aplazamiento	225,28	8.710,94
Gizarte Segurantzako kuoten doikuntza / Ajuste cuotas Seguridad Social	323,90	314,23
Balitzko sarrerak / Ingresos Eventuales	707,78	560,90
Guztira / Total	1.256,94	9.586,07

(Mila eurotan / Miles de €)

h) Diru sarreren eta gastuen aldizkakotzea

▼ 485 "Sarrera aurreratuak" kontuan,

Ekitaldi honetan kobratu diren eta hurrengo eta geroko ekitaldiei dagozkien sarrera lotuengatik finantzaketa lotua duten gastuetan (hitzarmenak) gertatutako finantzaketa desbideratzearen zenbatekoa jasotzen da. 15.898,86 mila euro jotzen du.

i) Horniduren aldakuntza

▼ «696. Kaudimengabeziatarako horniduren zuzkidura» kontuak

Ekitaldian zuzkitutako hornidurak biltzen ditu. Horien kalkulua 7. oharrean (253 eta 255 kontuak) eta 11c. oharrean (hornidurak) dago azalduta.

Ekitaldian zehar, aurreko ekitaldian zuzkitutako hornidurak aplikatu dira, 79 "Horniduren soberakinak eta aplikazioak" kontuaren azpialan kontra. Hori dela eta galeta eta irabazien kontuan garbia adierazi da, ondoren azaltzen den bezala xehekatuta:

h) Periodificación de Gastos e Ingresos

▼ Cuenta 485 "Ingresos Anticipados",

Recoge el importe de la desviación de financiación producida en los Gastos de Financiación Afectada (Convenios), por los ingresos afectados cobrados en el ejercicio actual, y que corresponden al ejercicio siguiente y posteriores, y ascienden a 15.898,86 miles de €.

i) Variación de las Provisiones

▼ Cuenta 696 "Dotación provisión para Insolvencias"

Recoge las provisiones dotadas durante el ejercicio cuyo cálculo queda explicado en la Nota 7. (cuentas 253 y 255) y en la Nota 11c. (Provisiones)

Durante el ejercicio se aplican las provisiones dotadas en el ejercicio anterior, contra las subdivisionarias de la cuenta 79 "Excesos y aplicaciones de provisiones", por lo que en la Cuenta de Pérdidas y Ganancias se presenta el neto, según este desglose:



Kontzeptua / Concepto	Has. Saldoa / Sdo. Inicial (1)	09ko Apli.probis./ Prov.aplicadas 09 (2)	Saldoa Prob./ Sdo. Provisión (3) = (1)-(2)	09ko Zuzkidura/ Dotac. Prov. 09 (4)	Urtero Aldaketa Variación Anual (5) = (4)-(1)
Kaudimen-gabeziatarako Horniduren l/p / Prov. Insolvencias l/p	27.697,63	1.132,56	26.565,07	4.361,91	-23.335,72
Trafiko-Horniduren c/p / Prov. Insolvencias a c/p	104.334,41	22.960,61	81.373,80	143.184,24	38.849,82
	132.032,05	24.093,17	107.938,87	147.546,15	15.514,10
Finantz.Doikuntz Hornid / Provis. Ajuste Financiero	27.025,20	27.025,20		318.154,18	291.128,98
Erantzukizun Hornidura / Provis. Responsabilidades				87.758,14	87.758,14
Balio negoziagarrien Hornidura / Provis. Valores Negociables	4.014,98		4.014,98	7.104,12	3.089,15
GUZTIRA / TOTAL	163.072,22	51.118,37	111.953,85	560.562,59	397.490,37

(Mila eurotan/Miles de euros)

✓ “697. Beste eragiteetarako horniduren zuzkidura” kontua,

Ekitaldian Finantza Doikuntzagatik zuzkitutako hornidura jasotzen du. Doikuntza, 11c) eta responsabilidades. Doikuntza 9.

✓ 698 “Balio negoziagarrien hornidura zuzkidura” kontua,

Finantza inbertsio iraunkorren balio galeraren ondorioz ekitaldiaren amaieran aldaketaren zenbatekoaz zuzkitutako horniduraren zenbatekoa jasotzen du, 3.089,15 mila euro (3.c Finantza Ibilgetuak oharrean azaltzen denaren arabera).

✓ Cuenta 697 “Dotación de provisión para otras operaciones”

Recoge las provisión dotadas durante el ejercicio por el Ajuste Financiero citado en la Nota 11c.) y por responsabilidades, citada en la Nota 9.

✓ Cuenta 698 “Dotación de provisión de valores negociables”,

Recoge el importe de la provisión dotada al cierre del ejercicio como consecuencia de la depreciación de las inversiones financieras permanentes. Se dota por el importe de la variación anual, que asciende a 3.089,15 miles de € (según se indica en la nota 3.c) Inmovilizaciones Financieras.



18. oharra.- Ondarearen eta aurrekontuaren emaitzen arteko berdinkatzea.

Nota 18. Conciliación entre Resultado Patrimonial y Presupuestario

2009ko Gerakina / Remanente de Tesorería 2009	429.906,39
Finantza-desbideraketa / Desviación de Financiación	15.898,86
2008ko Aurrekontu kutxa / Caja presupuestaria 2008	-225.034,47
Eskubide aitortuak. Hondar-amaierak / Derechos reconocidos finales de Residuos	-134.204,17
Obligazio aitortuak. Hondar-amaierak / Obligaciones reconocidas finales de Residuos	96.489,28
Eskubide deuseztatuak. Hondar-taldekatzeta / Derechos anulados de Residuos	-22.960,61
Obligazio deuseztatuak. Hondar-taldekatzeta / Obligaciones anuladas de Residuos	268,41
Hornidura. Kobraezinak / Provisión de Fallidos	109.073,92
"R" irekiera-idazpenean barne hartuak /"R" incluídas en asiento de Apertura	-41.844,61
Epe luzera aitortutako eskubideak.Etorkizuneko ekitaldiak / Derechos reconocidos L/P Ejercicios futuros	37.698,11
ONDAREAN ERAGINA DUEN EMAITZA / RESULTADO CON INCIDENCIA PATRIMONIAL	265.291,09
Gastuen aurrekontua / Presupuesto de Gastos	92.091,09
Inbertsioak Balantzean / Inversiones en Balance	71.242,80
Finantza-Aktiboak Balantzean / Activos Financieros en Balance	15.292,73
Finantza-Pasiboak Balantzean / Pasivos Financieros en Balance	5.555,56
Sarreren aurrekontua / Presupuesto de Ingresos	-84.427,69
Tasa eta Prezio Publikoak Balantzean / Tasas y Precios Públicos en Balance	-205,16
Ibilgetuen besterenganatzea Balantzean / Enajenación de Inmovilizado en Balance	-59,92
Finantza Aktiboak Balantzean / Activos Financieros en Balance	-162,61
Finantza-Pasiboak Balantzean / Pasivos Financieros en Balance	-84.000,00
Aurrekontuan eraginik ez duten eragiketak / Operaciones sin repercusión presupuestaria	-414.309,91
(-) Ibilgetua amortizatzeko fondoaren zuzkidura / (-) Dotación Fondo Amortización Inmovilizado	-17.110,75
(+/-) Balio-kartearen balioalera homitzeko / (+/-) Provisión depreciación Cartera Valores	-3.089,15
(-) Kaudimengabeziatarako horniduren zuzkidura / (-) Dotación de la Provisión para Insolvencias	-147.546,15
(-) Finantza doikuntzarako hornidura zuzkitzea / (-) Dotación de Provisión para Ajuste Financiero	-405.912,32
(-) Gastuen epealdika.Forue Bonuen jaulkipena / (-) Periodificación gastos Emisión Bonos Forales	-6,37
(-) Ibilgetu-galerak / (-) Pérdidas de Inmovilizado	-71,11
(-) Kapital partaidetzatiko galerak / (-) Pérdidas por participaciones en Capital	-9.893,88
(-) Ekitaldiko finantza-desbideraketa / (-) Desviación de Financiación del Ejercicio	-15.898,86
(+) Ibilgetu-mozkinak / (+) Beneficios de Inmovilizado	116,95
(+) Itxitako Ekitaldietako Mozkinak / (+) Ingresos y Beneficios de Ejercicios cerrados	-10,48
(+) Kaudimengabeziatarako hornidura aplikatua / (+) Provisión para Insolvencias aplicada	132.032,05
(+) Finantza doikuntzarako hornidura aplikatua / (+) Provisión para Ajuste Financiero aplicada	27.025,20
(+) Emaitzet. intsuldaketa finantzaketa-desbiderapen / (+) Traspaso a Rtdos. Desviac. Financiación Ej. anterior	20.818,12
(+) Jasotako kapital transferentzia / (+) Subvenciones de capital recibidas	5.236,83
EMAITZA KONTABILITATE PUBLIKO OROKORRAREN ARABERA	
RESULTADO SEGUN CONTABILIDAD GENERAL PUBLICA	-141.355,43

(Mila Eurotan / Miles de Euros)